

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

Coloured covers/  
Couverture de couleur

Coloured pages/  
Pages de couleur

Covers damaged/  
Couverture endommagée

Pages damaged/  
Pages endommagées

Covers restored and/or laminated/  
Couverture restaurée et/ou pelliculée

Pages restored and/or laminated/  
Pages restaurées et/ou pelliculées

Cover title missing/  
Le titre de couverture manque

Pages discoloured, stained or foxed/  
Pages décolorées, tachetées ou piquées

Coloured maps/  
Cartes géographiques en couleur

Pages detached/  
Pages détachées

Coloured ink (i.e. other than blue or black)/  
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)

Showthrough/  
Transparence

Coloured plates and/or illustrations/  
Planches et/ou illustrations en couleur

Quality of print varies/  
Qualité inégale de l'impression

Bound with other material/  
Relié avec d'autres documents

Includes supplementary material/  
Comprend du matériel supplémentaire

Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/  
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distortion le long de la marge intérieure

Only edition available/  
Seule édition disponible

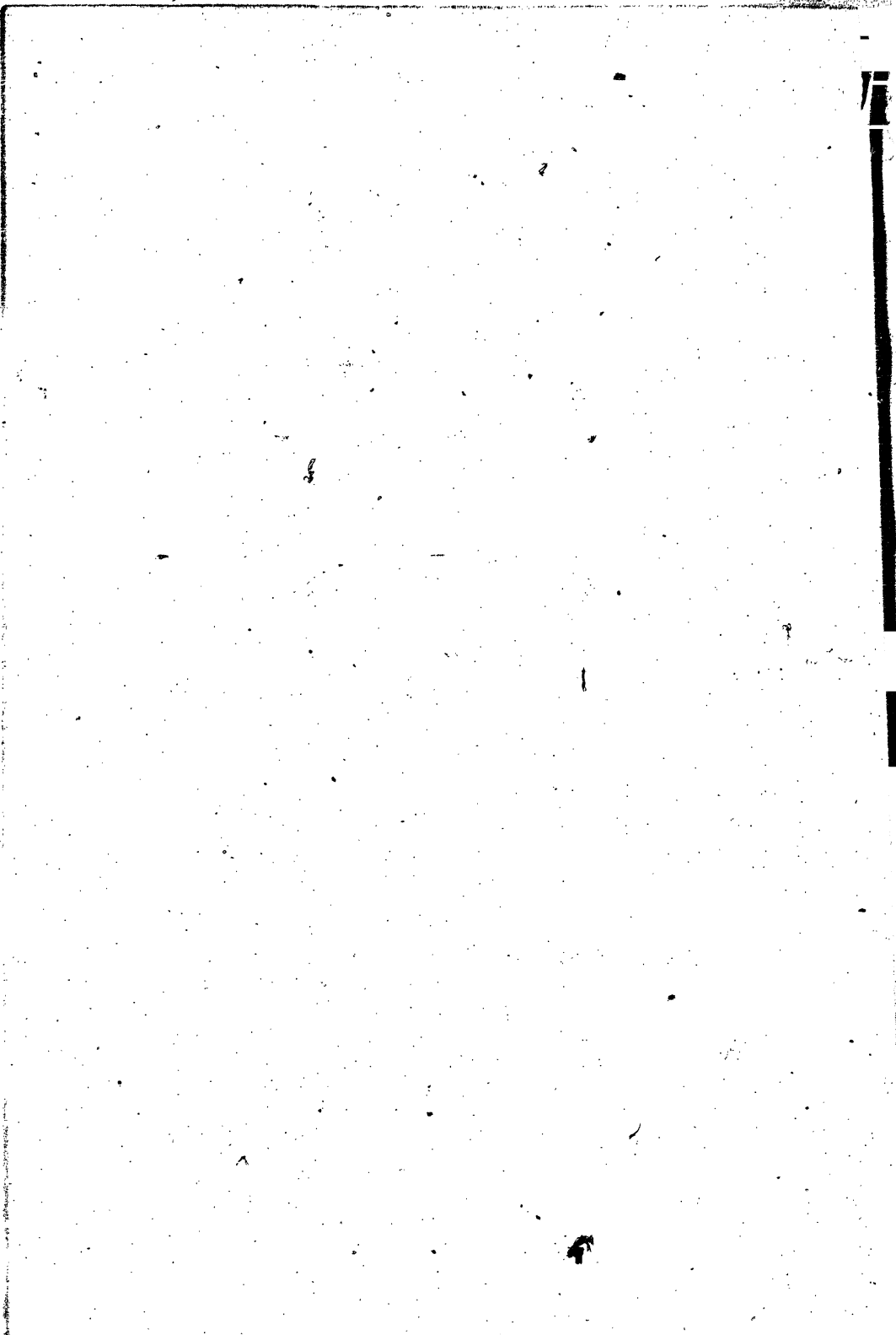
Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/  
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.

Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image/  
Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.

Additional comments:  
Commentaires supplémentaires:

This item is filmed at the reduction ratio checked below/  
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	18X	22X	26X	30X
			X		
12X	16X	20X	24X	28X	32X



26

---

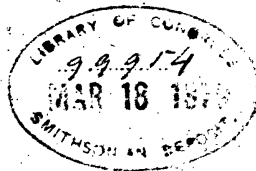
THE AFFILIATION  
 OF THE  
 ALGONQUIN LANGUAGES.

---

BY JOHN CAMPBELL, M.A.,  
*Professor of Church History, Presbyterian College, Montreal.*

---

39  
 10032



Toronto

1878

PM601  
C3

(From the Proceedings of the Canadian Institute).

## THE AFFILIATION OF THE ALGONQUIN LANGUAGES.

BY JOHN CAMPBELL, M.A.,

*Professor of Church History, Presbyterian College, Montreal.*


One of the modern schools of philologists has not heeded the scholastic maxim concerning *entia*, but has shown itself ready to multiply *origines* indefinitely without cause. Catlin, the artist, who, however, was very far from being a philologist, saw no necessity for showing how the Americans came to America, or that they ever came there at all. And at a conference on American subjects, held some three years ago, the President of the Anthropological Society of Paris found a warm reception for the statement, that the true solution of the question concerning the peopling of America is that the Americans are neither Hindoos, nor Phœnicians, nor Chinese, nor Europeans—they are Americans. An exception has been almost universally made in favour of the Esquimaux families of the far north, whose relations, physical and linguistic, with the Aleutan islanders and the Asiatic Tehuktchi are too striking to permit denial. In order to maintain the independent origin of the American tribes, it has been found necessary to deny the existence of any true likeness between the languages of the Old World and those of the New. The peculiar agglutination or synthetical character of American grammar, which, from the Athabaskan area of the north to the Fuegian in the south, presents innumerable shades and broad lines of difference, has been represented as without parallel on the Eastern continent. Yet there are synthetic languages in Europe, Asia, Africa, Australia and the Islands of the Sea. At one time the Indo-European and Semitic grammars were the only systems compared with those of other families of speech. To these the Ural-Altai, comprising the Ugrian of Europe and the Tartar-Mongolian of Asia, and the Monosyllabic, repre-

sented by the Chinese, have been added. But these do not exhaust the systems of the Eastern hemisphere. Wild as have been the statements made regarding the construction of languages, they have not equalled in folly the hasty utterances on the subject of their vocabularies. Messrs. Rivero and Tschudi, in their work on Peruvian Antiquities, write as follows: "The analogy so much relied on between the words of the American languages and those of the ancient continent have induced us to make an approximate estimate, *as far as our means would permit*, of the numerical value of the idioms of both hemispheres; and the result was that, from between eight and nine thousand American words, *one* only could be found analogous in sense and sound to a word of any idiom of the ancient continent." It is evident that these gentlemen, who deserve well for their services to ethnological science, never consulted even the imperfect lists of the Mithridates, and pursued their researches within such a narrow field as to falsify the doctrine of chances itself. Mr. Hubert H. Bancroft, to whom we owe a work of great value, "The Native Races of the Pacific States," allows himself to be led away to somewhat similar conclusions; but as he furnishes us with a list of so-called Darien numerals which are almost pure Gaelic, without noticing the phenomenon, it is to be presumed that, while a diligent and successful collector, Mr. Bancroft is no philologist.

Turning from philological to physical ethnology, we find that all the American families have been called Mongolian, and that nearly all attempts to affiliate the tribes of the Northern Continent have led inquirers to the Mongolian area in Eastern Asia. Even Dr. Latham, than whom there is no better authority on this subject, terms his large American class, American Mongolids. Yet, after stating that the Esquimaux are essentially Mongols, he adds: "On the other hand, in his most typical form, the American Indian is not Mongol in physiognomy. With the same black straight hair, he has an aquiline nose, a prominent profile, and a skin more red or copper-coloured than either yellow or brown. Putting this along with other marked characteristics, moral as well as physical, it is not surprising that the American should have been taken as the type and sample of a variety in contrast with the Mongolian."

It is not my intention in this paper to deal in a loose and general manner with the subject of American ethnology, but to confine myself to the connections of a single but large family of the aborigines of

the Northern Continent with the Old World. This is the extensive Algonquin family, reaching from Newfoundland to the Rocky Mountains, and from the Labrador Esquimaux and Hudson's Bay Athabascans to the Choctaw area in the Carolinas. Their collective name was Wapanachki, or *men of the east*, a term which still designates the Abenaki tribe of Maine. Their traditions universally refer to a migration from the far west, and the Great Spirit whom they worshipped had his home in no forest, prairie or lake, but on an island in the distant ocean. The principal tribe of this large family from the earliest period to which traditions refer was that of the Lenni Lenape, or Delawares. Closely allied to them in language are the Illinois, including the Miami, Piankashaws and other clans. The word Illinois, like the Lenni of Lenni Lenape, signifies *men*. The Shawnoes, who have been removed from Kentucky to the Western Reservation, speak a somewhat similar tongue, also using the word *ilenni* to designate *man*, but favouring the lisping *th* in place of the *s*, and cognate letters of other tribes. The Missisaguas, who originally held the site of Toronto and the coast of Lake Ontario down to its outlet in the St. Lawrence, were likewise *linneeh*. North of these we find the Ojibbeway or Chippewa tribe, with whose name, appearance and language, Canadians are most familiar. They make a sparing use of the letter *l*, and term man *eneneh*, replacing that letter by *n*. The Crees, who call themselves *Nehethowuck*, and border on the Ojibbeways to the west of Lake Superior, thence spreading to the Esquimaux in the east and the Athabascans in the west, differ much among themselves in their pronunciation of certain liquids. The Athabaskan Crees in the west turn the Lenape *l* into *r*; the Wood Crees, into *th*; the Hudson's Bay Crees, into *y*; the Plain Crees into *n*; while those of Labrador retain the Lenape form. At the same time the Cree has a tendency towards a species of alliteration in the same word, repeating the characteristic letter in place of the consonant which follows it. Thus the *ilenni* of the Illinois and Shawnoes becomes indeed *ineneh* among the Plain Crees, *ithineh* among the Wood Crees, and *eyineh* among those of Hudson's Bay; but at Moose Factory it is *ililew*, and *eyiyew* on the East Main coast. Passing over the Nipissings, Ottawas and Algonquins proper, whose languages are closely allied and resemble more or less the Ojibbeway, we meet with the Micmacs of Nova Scotia, New Brunswick, &c., whose speech connects with the Lenape through the Abenaki, Etchemin,



Passamaquoddy and Penobscot of Maine. They also use the form *alnew* for man. Many extinct tribes, such as the Mohicans, Narragansets, Massachusetts, &c., once inhabited the New England States. Other tribes, like the Menomenies and Potawatomes, dwell south of Lakes Superior and Michigan in the Western States. Four tribes have lately been added to the Algonquin family. One of these, the Bethucks of Newfoundland, is extinct. The others are the Blackfoots on the Saskatchewan, extending west to the Rocky Mountains; and the Arrapahoes and Shyennes farther to the south. Dr. Latham has suggested a connection of the Blackfoot with the Hailtsa in the neighbourhood of Vancouver's Island, thus linking the Algonquin with the *Nas* languages of the Pacific coast. It is but a suggestion, however, and I have not been able to verify the connection. But there seem good reasons for finding Algonquin resemblances among the Sahaptin or Nez Percé tribes, whose habitat lies farther south on the same side of the Rocky Mountains, over against the Blackfoot and Shyenne country. Let this be established, and the Algonquin area extends across the whole continent from the east to the extreme west. To the Sahaptin relationship I make for the present no reference.

The Old World family of languages with which I have affiliated the Algonquin dialects is the Malay-Polynesian, a vast group extending from the Malayan peninsula to New Zealand, and from Madagascar to Easter Island. My vocabularies, while sufficiently extensive to indicate the relationship of the two families, are not sufficiently so to permit me to point out the particular divisions, Malay or Polynesian, Micronesian or Polynesian proper, with which the Algonquins coincide. Nor do I imagine for a moment that the Algonquins are the only American tribes whose course of migration is to be found in the line of Malay-Polynesian languages and influence. In the tables which accompany this paper I have taken a selection of words, thirty in all, representing nouns, adjectives and verbs, the most simple and characteristic, and thus least liable to suffer from foreign influences; and, grouping them according to their varying Algonquin forms, have compared them with analogous forms occurring within the Malay-Polynesian languages. They will be found to present such close and widespread resemblances as, I think, to render difficult the task of the objector. At the same time, the very partial representation of the Malay-Polynesian languages which my materials have enabled me to give, leads to the belief that, with a more extensive stock of



vocabularies, still more striking and definite results might have been obtained. To the thirty words above mentioned I have added the numerals of the Algonquin languages up to *ten*, similarly comparing them, but with results not quite so favourable. Still, even in this difficult field of comparison, important analogies appear. To exhibit the negative side of the argument, I have placed over against the Algonquin and Malay-Polynesian words the corresponding terms in the Asiatic and allied languages from which the American forms of speech might naturally be expected to take their derivation. Such are the Ugrian, Mongol, Tartar and Mantchu tongues, forming the Ural-Altai class; the Samoied, Yenisei and Yukagir, conveniently termed Asiatic-Hyperborean; and the Japanese, Aino, Tchuktchi and Kamtschatdale, which are grouped as Peninsular. While a few analogies appear among some of these, their dissimilarity from the families under consideration is well worthy of attention. Here also I must confess that the imperfection of my lists, which are not selections, but contain all the material at present in my possession, hinders me from drawing too strict a line of demarcation. Lest it might be supposed that the analogy of the Algonquin with the Malay-Polynesian languages to which I have compared them is shared by other American families of speech, I have set forth the prevailing forms of the terms chosen for comparison in the Athabaskan or Tinneh, the Wyandot-Iroquois, the Dacotah or Sioux, and the Choctaw classes, with all of which the Algonquin tongues are in geographical relation.

As far as my knowledge of the Malay-Polynesian languages extends, and it is very limited, I must admit that the striking lexical affinities are not borne out by equally close resemblances in the structure of language, as we compare for instance the grammar of the Algonquin with that of the Malays or of the Tonga islanders. There are, however, many widely differing grammatical forms among the large Oceanic class to which these belong. The Tagala spoken in the Philippine islands is, according to Dr. Latham, "essentially agglutinate in respect to its inflection;" and I must leave to those who are better versed in these tongues the task of comparing their agglutination with that of the Algonquin languages. While far from disparaging the value of grammatical forms in such connections as that under consideration, I am as far from believing in their permanence. Words are the bones of language, and we might as well take the whale and the bat out of the Mammalia as to separate tongues

using identical common terms on account of minor differences in grammatical combination. The resemblances between the Algonquin and the Malay-Polynesian vocabularies are the rule, not the exception; and on this ground I believe that an exhaustive analysis of the grammatical forms of the latter will yet exhibit at least a near approach to Algonquin structure.

In addition to the agglutination of the Tagala and kindred languages, a feature that appears more or less in all the Polynesian tongues, there are many points of resemblance as well as of difference between the Malay-Polynesian and the Algonquin. They agree in the absence of anything like true gender, and in the substitution for it of a distinction of nouns into animate and inanimate. The Algonquin languages, however, have a termination for the plural, while, as far as I am aware, the Malay-Polynesian mark plurality by a prefixed article or particle, or by the suffix of a numeral adjective. The Algonquin nouns have properly speaking no declension, and this is true of the Malay-Polynesian. But when case is marked in the latter, it is by forms of the article or by prefixed prepositions which frequently coalesce, while in the former the locative is denoted by a suffix. The genitive also precedes the nominative in Algonquin, but follows it in the Malay-Polynesian. The Malay-Polynesian languages have prepositions, and such are many of the Algonquin particles; but others are postpositions. This would seem, with other points of a similar character, to indicate the position of the Algonquin languages as one midway between the postponing Turanians of Asia and the preposing Malay-Polynesians. The Athabascans, Iroquois, Dacotahs and Choc-taws, who surround the Algonquins on every side, all use postpositions, and their influence in this and other directions may have tended largely to render the Algonquin grammar somewhat Turanian. The substantive and the verb are but feebly distinguished in the two families under consideration, and in many cases not at all. In the formation of derivative nouns the Malay employs a prefix as well as an affix, and has been contrasted with the Algonquin, which makes use of the suffix only. Thus from Malay *tidor*, to sleep, comes *per-tidor-an*, a bed; while from Cree *nipow*, to sleep, is derived *nipawin*, a bed. The Polynesians do not follow the Malays in this respect, for the Tonga *moha*, to sleep, gives us *mohenga*, a bed, in a form that is thoroughly Algonquin. In both families the adjective is invariable, but in the Malay-Polynesian its place is generally after the noun,

while in the Algonquin it generally precedes it. There are, however, suffix particles that take the place of adjectives in the latter class, and in most cases they are represented by verbs. The Malay-Polynesian adjectives are often hard to distinguish from substantives and verbs. The sign of comparison precedes the adjective in Algonquin, but follows in Tonga. But the accusative or object of the verb follows it in both Algonquin and Polynesian, and this separates them from the Turanian languages. Tense is designated by special marks in each case. These are Algonquin perfect *ki, gi*, future *ka, ga*; in Tonga present *gooo*, perfect *na*, future *te*. A larger acquaintance with Algonquin and Malay-Polynesian forms might reduce the differences between these. In the Tonga the index of tense is placed before the personal pronoun which precedes the verbal root, e.g., *makee, give*; *na-oo-makee, I gave*; *na-ger-makee, thou gavest*; *te-oo-makee, I shall give*; *te-ger-makee, thou wilt give*. In Algonquin the temporal indices come between the pronoun and the verbal root, e.g., *makew, give*; *ni-ki-makew, I gave*; *ki-ki-makew, thou gavest*; *ni-ki-makew, I shall give*; *ki-ka-makew, thou wilt give*. In spite of the difference in the order of pronoun and temporal index, the two classes agree in placing both these before the verbal root, thus entirely disagreeing with the Turanian languages in their Ural-Altaiic and Dravidian divisions. The possessive pronoun or its equivalent precedes in the Algonquin, and either precedes or follows in the Malay-Polynesian languages. These languages also agree in dispensing with the relative pronoun. The forms of the demonstrative in Cree and Tonga are not unlike; Tonga, *this aheni, that aheni*; Cree, *this anah, that naha*. The same is true of the interrogative; Tonga *ahai, coeha who, which*; Cree *awewe, kekway*. The Polynesian languages have an article, and have on account of it been affiliated with the Bantu or Caffre languages of Southern Africa. Duponceau and other writers have insisted that the initial *M* of many Algonquin nouns, which generally precedes those that are not in a construct state, is the article. Others as firmly deny the statement, but have not accounted for the frequent dropping of this letter, e.g., *mistik, a tree*; *meyw-atik, a good tree*; *much-atik, a bad tree*; *face, mikwakun*; *my face, ni-kwakun*. Undoubtedly there is some analogy here with the common Bantu prefixes *mo, ma, me*, and the Tagala article *ing*. The Caffre analogies, apart from language, with the Algonquins are striking. One important point of resemblance between the Algonquins and the Malay-Poly-

nesian is that both employ the pronoun of the first person plural in an inclusive and in an exclusive form :

*Algonquin*—*ninawint, they and I.*

*kirawint, you and I.*

*Tonga*—*mow, gimowoa, they and I.*

*tow, gitowoa, you and I.*

I may also add that both families of language have special terms to denote elder and younger brother, sister, &c. Such are the main points of agreement and diversity that have occurred to me, agreements which I think no more extended research can invalidate, and differences which, if not due to purely American influences derived from Northern Asia in the manner already indicated, may disappear in the progress of investigation. In any case the difficulties in the way of connecting the Malay-Polynesian and the Algonquin systems are far from insuperable. One important feature which the two classes possess in common, and by which they are distinguished from other families, Asiatic and American, is the absence of harsh sounds—the softness, which has been called the distinguishing characteristic of the Polynesian tongues, and which has attracted the attention of all who are in any way familiar with Algonquin speech.

I have not had time to investigate the relations subsisting between the manners, customs, superstitions, &c., of the Algonquins on the one hand and of the Malay-Polynesians on the other. Some of these, as tree worship, the use of totems and similar points, have been indicated by Sir John Lubbock. Dr. Pickering makes, I know not on what grounds, but doubtless for very satisfactory reasons, the following statement: "If any actual remnant of the Malay race exists in the eastern part of North America, it is probably to be looked for among the *Chippewas* and the *Cherokees*." The *Chippewas* or *Ojibbeways* are the Algonquins with whom it is likely the distinguished ethnologist was most familiar. The long black straight hair, the prominent features, the practice of depilation, and even the copper colour of the American Indian in general, are found in Polynesia; and the moral traits of the Algonquins find many analogies in the same region. The stage of culture attained by both peoples coincides. The maritime habits of the Malay-Polynesians have simply changed to the fluvial and lacustrine in the Algonquin, while they serve to indicate the means by which the islander became the inhabitant of a continent. Dr. Pickering testifies with others to the long sea voyages

of many Polynesians, and thus designates the point at which such voyages might end on the American coast: "The Polynesian groups are everywhere separated from South America by a vast expanse of ocean, where rough waves and perpetually adverse winds and currents oppose access from the west. In attempting from any part of Polynesia to reach America, a canoe would naturally and almost necessarily be conveyed to the northern extreme of California; and this is the precise limit where the second physical race of men makes its appearance. So well understood is this course of navigation, that San Francisco, I am informed, is commonly regarded in Mexico as being on the route to Manilla."

Dr. Edkins, of Pekin, in "China's Place in Philology," says: "On the American continent, Turanian and Polynesian linguistic principles meet in the various Indian languages." And elsewhere he affirms that "we are warranted by linguistic data in concluding that there was a Polynesian immigration from the Ocean, and a Turanian immigration by the Aleutan Islands, and by Iceland and Greenland, which united to form the population of the American continent." Yet, like many other writers, Dr. Edkins seeks his Polynesians in Mexico and Peru, and would relegate the Algonquin origins to a Mongolian source.

Mr. Wallace, in his "Malay Archipelago," thus describes the peculiarities of Malay feature and character: "The colour of all these varied tribes is a light reddish brown, with more or less of an olive tinge, not varying in any important degree over an extent of country as large as all Southern Europe. The hair is equally constant, being invariably black and straight, and of a rather coarse texture, so that any lighter tint, or any wave or curl in it, is an almost certain proof of the admixture of some foreign blood. The face is nearly destitute of beard, and limbs are free from hair. The stature is tolerably equal, and is always considerably below that of the average European; the body is robust, the breast well developed, the feet small, thick and short, the hands small and rather delicate. The face is a little broad and inclined to be flat; the forehead is rather rounded, the brows low, the eyes black and very slightly oblique; the nose is rather small, not prominent, but straight and well shaped, the apex a little rounded, the nostrils broad and slightly exposed; the cheek bones are rather prominent, the mouth large, the lips broad and well cut, but not protruding, the chin round and well formed.

"In this description there seems little to object to on the score of beauty, and yet, on the whole, the Malays are certainly not handsome. In youth, however, they are often very good-looking, and many of the boys and girls up to twelve or fifteen years of age are very pleasing, and some have countenances which are in their way almost perfect. I am inclined to think they lose much of their good looks by bad habits and irregular living. At a very early age they chew betel and tobacco almost incessantly; they suffer much want and exposure in their fishing and other excursions; their lives are often passed in alternate starvation and feasting, idleness and excessive labour; and this naturally produces premature old age and harshness of features.

"In character the Malay is impassive. He exhibits a reserve, diffidence, and even bashfulness, which is in some degree attractive, and leads the observer to think that the ferocious and bloodthirsty character imputed to the race must be grossly exaggerated. He is not demonstrative. His feelings of surprise, admiration or fear are never openly manifested, and are probably not strongly felt. He is slow and deliberate in speech, and circuitous in introducing the subject he has come expressly to discuss. These are the main features of his moral nature, and exhibit themselves in every action of his life.

"Children and women are timid, and scream and run at the unexpected sight of a European. In the company of men they are silent, and are generally quiet and obedient. When alone the Malay is taciturn; he neither talks nor sings to himself. When several are paddling in a canoe, they occasionally chant a monotonous and plaintive song. He is cautious of giving offence to his equals. Practical joking is utterly repugnant to his disposition, for he is particularly sensitive to breaches of etiquette, or any interference with the personal liberty of himself or another. As an example, I may mention that I have often found it very difficult to get one Malay servant to waken another. He will call as loud as he can, but will hardly touch, much less shake, his comrade.

"The intellect of the Malay race seems rather deficient. They are incapable of anything beyond the simplest combination of ideas, and have little taste or energy for the acquirement of knowledge. Their civilization, such as it is, does not seem to be indigenous, as it is entirely confined to those nations who have been converted to the Mahometan or Brahminical religions."

There is hardly a single particular in all the above description which is not equally applicable to the Ojibbeway or any other member of the Algonquin family.

The precise form Lenni Lenape I have not yet met with in any Malay or Polynesian locality as a national or tribal designation, but the analogous forms Oran Benua, Oran Malaya, Oran Akkye, sufficiently shew whence the Delawares derived their title. The Javanese and Malagasy forms *lanan* and *ulun*, which take the place of the Malay *oran*, help to make the coincidence all but complete. As confirmatory evidence of the connection which I have established, I add comparisons of the personal pronouns and of a number of miscellaneous words in the two families related, comparisons which might be indefinitely extended.

The preparation of this paper having been made somewhat hurriedly in the midst of many other engagements, in order to bring the facts discovered as soon as possible before the Institute, I crave the indulgence of its members for unavoidable imperfections, trusting that the results obtained may not be without value to students of American antiquities and the science of comparative philology.

I.—COMPARATIVE VOCABULARY.

<p><b>ALGONQUIN.</b>                  beano, <i>Ilhnon, Dit.</i>                  ianoo, <i>Miami</i>                  ilhnoo, <i>Mississagoua</i>                  ilhni, <i>Illinois</i>                  hehahai, <i>Miami</i>                  nehahon, <i>Delaware</i>                  Renni, <i>Seneca</i>                  ilhew, <i>Algonco</i>                  fonoos, <i>Saskikani</i>                  Irrew, <i>Ilhnew, Cree</i>                  nenarough, <i>Virginia</i>                  weewarah, <i>Miami</i></p>	<p><b>MALAY-POLYNESIAN.</b>                  lanah, <i>Java; Iaki, Mal.</i>                  belane, <i>Gak (Ceram)</i>                  pulahan, <i>Wakai (Ceram)</i>                  ulun, <i>Malagasy</i>                  umlanei, <i>Cigeti (Bouru)</i>                  malons, <i>Laung, Morika</i>                  Larkki (Amboyna)                  belameranna, <i>Matabello</i>                  oran, <i>Mal.</i>; arracat, <i>Felew</i>                  roraki, <i>Iokangitars (Celebes)</i>                  reman, <i>Amblay</i>                  maroka, <i>Galela (Gilolo)</i>                  maranuna, <i>Teor</i>                  marananna, <i>Matabello</i>                  inori, <i>Wasigo (Houri)</i>                  burani, <i>Satayer (Celebes)</i>                  tane, <i>Tahiti</i>                  onani, <i>Boston (Celebes)</i>                  ohana, <i>Tonga</i>                  anamahana, <i>Massaruty (Bouru)</i>                  anow, <i>Galela (Gilolo)</i>                  enakuow, <i>Ambiao</i>                  nonan, <i>nan, Tidore</i>                  man, <i>Mysol</i>                  mon, <i>Gani (Gilolo)</i>                  manowa, <i>Soparua</i>                  manowai, <i>Awatya (Ceram)</i>                  manesh, <i>Sasguir (Sian)</i>                  mundai, <i>Batumerah (Amboyna)</i>                  motu, <i>Mysol; ndako, Baq.</i>                  mondoo, <i>Tonga</i>                  mondemapin, <i>Gani (Gilolo)</i></p>	<p><b>USAAL-AITAO.</b>                  loman, <i>Mordwa</i>                  olona, <i>Lapp</i>                  ulino, <i>Tokeremias</i>                  shien-sholles, <i>Vogul</i>                  shiuanau, <i>Finn</i>                  niaine, <i>Manotshu</i>                  et, <i>Turk, Uigur</i>                  etlak, <i>Kasak</i>                  cte, <i>Mongol</i>                  mar, <i>Tokeremias</i>                  feti, <i>amber, Magyar</i>                  tabe, <i>Ortsak</i>                  tungus donki, <i>Tungus</i>                  ihunien, <i>Finn</i>                  ihuninen, <i>Esthonian</i>                  kuumu, <i>Mongol, Kalmak</i>                  kouhu, <i>Kalmak</i>                  kan, <i>Barjat</i>                  mies, <i>Finn</i></p>	<p><b>AMALAY-HYPERBOREAN.</b>                  el ku, <i>Kamtshatka</i></p>	<p><b>PENTRIBULAR.</b>                  gur, <i>Kurils</i></p>	<p><b>ASIANIC-HYPERBOREAN.</b>                  eri, <i>Yentsei</i>                  toromma, <i>Yukagir</i></p>	<p><b>ALGONQUIN.</b>                  man, husband</p>	<p><b>ALGONQUIN.</b>                  ethni, <i>Cree</i>                  ihni, <i>Algonquin, Nipissing</i>                  cyinwa, <i>Cree</i>                  eastunew, <i>Menomoni</i></p>	<p><b>ALGONQUIN.</b>                  hito, <i>otoko, Japonais</i>                  sino, <i>Aino</i>                  mooni, <i>Japonais</i>                  okhan, <i>Aino</i>                  ohayo, <i>Fets</i>                  uha, <i>Tchutschit</i>                  chu, <i>Itkaga, Leo Choo</i></p>	<p><b>ALGONQUIN.</b>                  nience, <i>Samotid</i>                  ngauang, "                  cet, <i>Yentsei</i>                  hatket, "                  hadkip, "                  blet, "                  ilaet, "                  ennete, <i>Samotid</i></p>	<p><b>ALGONQUIN.</b>                  hasawa, <i>Samotid</i>                  kasa, "                  yadu, <i>Yukagir</i></p>	<p><b>ALGONQUIN.</b>                  boy, <i>Tungus</i>                  kusech, <i>Vokut</i>                  kuscha, <i>Vigur</i>                  kech, <i>Kirghis</i>                  inge, <i>chaha, Marakha</i>                  kassel, <i>Ustet</i></p>	<p><b>ALGONQUIN.</b>                  wehoin, <i>Teor</i>                  cesh, <i>Satibabo</i>                  taumata, <i>Menado (Celebes)</i>                  tomata, <i>Satibabo</i>                  tunaja, <i>Soparua</i>                  tunata, <i>Cerua</i></p>	<p><b>ALGONQUIN.</b>                  blinow, <i>Blackfoot</i>                  min, <i>Warregans</i>                  neeah, <i>Potawatomi</i>                  nah, <i>Syenté</i>                  nah, <i>Arappaho</i></p>	<p><b>ALGONQUIN.</b>                  enanith, <i>Arappaho</i>                  mahitsee, <i>muttupie, Blackfoot</i></p>	<p><b>ALGONQUIN.</b>                  menapema, <i>Miami</i>                  ninappem, <i>Cree</i>                  ninadon, <i>Giboway</i>                  wechian, <i>Delaware</i>                  wessia, <i>Saurio</i>                  tonimawshor, <i>New England</i></p>
--	--	---	---	--	--	--	---	---	--	---	---	---	---	--	--





	ALGONQUIN.	URAL-ALTAIC.	ASIATIC-HYPERBOREAN.	PENINSULAR.
	bibigi, Tongva	rum, pu, pu, <i>Yogai</i> (boy) pox, max, <i>Ostak</i> (boy) flu, <i>Magyar</i> (boy) uassum, <i>Yogul</i> gyerek, <i>Magyar</i> Eyernek	pup, <i>Yenisei</i> pijwo, <i>Yenisei</i> (boy) antou, <i>Yukagir</i> (boy)	penhatschik, <i>Kamtschaka</i> pet, peca, <i>Kamtschaka</i> (boy)
	pigmeneh, <i>Sedjicho</i> manant, <i>Wagyo</i> (Houm) opollans, <i>Batimérah</i> (Amboyna)	ory, onl, <i>Yakut</i> ugli, <i>Turk</i> of oylan, <i>Tartar</i> dsui, <i>Manchu</i> hubegun, <i>Mongol</i> zon, <i>Sirianian</i> czenk, <i>Magyar</i> (see child) javne, <i>Lapp</i> keschi, <i>Tcheremiss</i> kooben, <i>Kalmuk</i> tyilo, tyiár, <i>Finn</i> asathkan, <i>Tunguse</i>	(see child)	(see child)
	ngofa, <i>Tidore</i> anak, <i>Malay</i> anak, <i>Malagasy</i> anak, <i>Jugata</i>	zan, <i>Malagasy</i> zansic, <i>Malay</i> butu, <i>Borneo</i>	marchet, <i>Yukagir</i> marilboo, "	tacki, <i>Loo Okoo</i>
	tahine, <i>Tonga</i>			paunika, <i>Tchuktschi</i>
	parampan, <i>Mal.</i> (woman) jenniten, <i>Madag</i> (Ceram) " fitchin, <i>A (Ceram)</i> " vina, <i>A (Ceram)</i> " vina, <i>Ahtag</i> (Ceram) " biboo, <i>Papigjaton</i> (Celebes) " bati, <i>Pokajer</i> (Celebes) " fins, <i>Sia</i> " fush, <i>Masaraty</i> (Bouru) " dindab, <i>Boj's</i> " bedine, <i>Madag</i> " wathou, <i>Sinos</i> " moyou, <i>Ayot</i> "	rijeda, <i>Lapp</i> non, <i>Manchus</i>	padék, <i>Semoid</i> nilteng, "	ungua, <i>Loo Cico</i> sooguing, <i>Kamtschaka</i> ucupai, komushine, <i>Japontese</i>
	mainai, <i>mabias, Amboyna</i> " mahowen, <i>Teg</i> " mahowen, <i>Songuir</i> (Sian) " opidéts, <i>Gatela</i>	okin, <i>Kelam</i>	baltag, <i>Yukagir</i> valendendi, "	
	malay-polynesian.			
	papoois, <i>Narvageneset</i> papouise, <i>New England</i> pisces, <i>Natick</i> pokah, <i>Blackfoot</i> memendia, <i>Delaware</i> epillessah, <i>Miami</i> " hippetha, <i>Shawno</i> bobelochin, <i>Ojibweey</i> necovis, <i>Souriquois</i> (boy) neguis, <i>Gree, Algonquin</i> nkos, <i>Pasamaguddy</i> nekesh, <i>Menomoni</i> nekweas, <i>Shawno</i> neshainis, <i>Missisagua</i> hulis, <i>Ojibweey</i> nash, <i>Arapaho</i> bawtoos, <i>Miamac</i> quises, <i>Delaware</i> kolso, <i>Shawno</i> tahana, <i>Illinois</i> dants, <i>Delaware</i> tants, <i>Ottawa</i> tanes, <i>Sec &amp; Fox</i> penunpun, <i>Massachusetts</i> panum, <i>Mohican</i> phahem, <i>Powhattan</i> pchanum, <i>Penobscot</i> po, <i>Abenaki</i> woasesh, <i>Behtuck</i> tanetha, <i>Shawno</i> mitanis, <i>Gree</i> nitawnah, <i>Miamac</i> netouche, <i>Souriquois</i> nahich, <i>Shyenne</i> naumais, <i>New England</i> neeshan, <i>Miamac</i> epidék, <i>Miamac</i> ahkoquoilin, <i>Blackfoot</i>			
	child, infant (boy, son)  boy, son (vocubularies deficient)  girl, daughter (vocubularies defective)			

<p>ick wessen, <i>Algonquin</i>                      squawsee, <i>Narragansett</i>                      ohkwisis, <i>Delaware</i>                      wil, wile, <i>Delaware</i></p>	<p>ulu, <i>Malay, Timor</i>                      Xalayay, <i>Camarian</i>                      olo, <i>Tigada</i>                      ilon, <i>Malagasy</i>                      ulin, <i>Tee</i>                      yulin, <i>Matigo</i>                      olun, <i>Massaraity</i>                      olun, <i>Cybet</i>                      uruke, <i>Tiared, Morilla</i>                      loho, <i>Malagasy</i>                      aluda, <i>Matabello</i>                      nukatim, <i>Afuros</i>                      kadon, <i>New Zealand</i>                      katou, <i>Tavoo</i>                      kahulu, <i>Mysol</i>                      uru, <i>Lariki, Sapparua</i>                      urie, <i>Bokangitani</i>                      kokore, <i>Timor</i>                      ouppoko, <i>New Zealand</i>                      obaku, <i>Bouton</i>                      pol, <i>Cant</i></p>	<p>monoli, <i>Yukagir</i>                      hollud, <i>Samoied</i>                      kulka, <i>Yentsei</i></p>	<p>misame, " "                      sogu, "                      chhabishoo, <i>Kamtschatka</i>                      Killu, <i>Aurite</i></p>
<p>willax, <i>Shawno</i></p>	<p>bash, <i>Turk</i>                      bas, <i>Yakut</i>                      fej, <i>Magyar</i>                      peonk, <i>Portul</i>                      pes, <i>polu, Finn</i>                      oalye, <i>Lapp</i></p>	<p>epa, <i>Samoied</i>                      iok, <i>Yukagir</i></p>	<p>tochoosa, <i>Kamtschatka</i></p>
<p>weelakeh, <i>Shawno</i></p>	<p>tumbu, <i>Savagir</i>                      timbonang, <i>Mcnaido</i></p>	<p>tabig, <i>Yentsei</i></p>	<p>bosi, <i>Loo Choo</i>                      kubi, <i>Japinese</i></p>
<p>wiluatikau, <i>Mfasi</i>                      stikwan, <i>Cres</i>                      ochitigohne, <i>Algonquita</i>                      otokan, <i>Blackfoot</i>                      wyer, <i>Sawikiant</i></p>	<p>nay, <i>Sufa</i>                      nangaasahi, <i>Gatelu</i></p>	<p>ngawa, <i>Samoied</i>                      anglu, <i>Samoied</i>                      ak, <i>awu, "</i>                      ngang, "                      nit, <i>namo, "</i>                      stiga, <i>Yukagir</i>                      kham, <i>Yentsei</i>                      kohu, "</p>	<p>stama, <i>Japinese</i>                      kasakho, <i>Tchutcheh</i></p>
<p>pubkuk, <i>Massachusets</i>                      bablih, <i>Arrapaho</i>                      bequoquo, <i>New England</i>                      wipsonontup, <i>Narragansett</i>                      urisa, <i>Algonquita</i>                      weessee, <i>Shawno</i>                      dup, <i>utuy, Mohican</i>                      neepok, <i>Powhecot</i>                      indeseone, <i>Miami</i>                      neyuphank, <i>Natick</i>                      monong, <i>Sauriquois</i>                      mononchi, <i>Micmac</i>                      medcom, <i>Penobscot</i>                      matton, <i>Massachusets</i>                      matton, <i>Monticots</i>                      mayton, <i>Menomont</i>                      naxton, <i>Cres</i>                      nannathup, <i>Bethuch</i></p>	<p>awis, <i>Turk</i>                      ayach, <i>Yakut</i>                      hannu, <i>Tungusse</i>                      amga, "                      am, <i>amius, Mongol</i>                      umun, <i>Volga</i>                      woun, <i>Lapp</i>                      ama, <i>Tcherentis</i>                      czad, <i>szal, Magyar</i>                      ayak, "</p>	<p>ngaswa, <i>Samoied</i>                      anglu, <i>Samoied</i>                      ak, <i>awu, "</i>                      ngang, "                      nit, <i>namo, "</i>                      stiga, <i>Yukagir</i>                      kham, <i>Yentsei</i>                      kohu, "</p>	<p>stama, <i>Japinese</i>                      kasakho, <i>Tchutcheh</i></p>
<p>indown, <i>Pedawatomt</i>                      andounee, <i>Miami</i>                      netee, <i>Arrapaho</i>                      cotoun, <i>Atonchi</i></p>	<p>udjoo, <i>Mancheh</i></p>	<p>tabig, <i>Yentsei</i></p>	<p>stama, <i>Japinese</i>                      kasakho, <i>Tchutcheh</i></p>
<p>head</p>	<p>mouth</p>	<p>ngaswa, <i>Samoied</i>                      anglu, <i>Samoied</i>                      ak, <i>awu, "</i>                      ngang, "                      nit, <i>namo, "</i>                      stiga, <i>Yukagir</i>                      kham, <i>Yentsei</i>                      kohu, "</p>	<p>stama, <i>Japinese</i>                      kasakho, <i>Tchutcheh</i></p>

	ALGONQUIN.	MALAY-POLYNESIAN.	URAL-ALTAIC.	ASIATIC-HYPHENOLAN.	PENINSULAR.	
mouth	otomun, <i>Mokawa</i> wutloom, <i>Narraganset</i> nyllal, <i>Eskimau</i> marthe, <i>Siyenig</i> nethe, <i>Awaraho</i> messo, <i>Ojibwey</i> mahol, <i>Blackfoot</i>	mulut, <i>Malay</i> mouloa, " nuku, <i>Suvarua</i> mangal, <i>New Zealand</i> mohong, <i>Menado</i> mohon, <i>Samgaur</i> muon, <i>Wayavo</i> masouan, <i>Mosarratty</i> ilecho, <i>Tuaga</i> kolo, <i>Malagasy</i> ilah, <i>Celebes</i> kabo, <i>Sandwich</i> wawelli, <i>Alet</i> elun, <i>Solot</i> ersti, <i>Solot</i> hichu, <i>Ahtingo</i> hilat, <i>Jes</i> elunbo, <i>Celbes</i> mungasah, <i>Cadela</i> dilah, <i>Celbes</i> dilah, <i>Togates</i> dehah, <i>Paya</i> aran, <i>Ajsoot</i> arero, <i>Taitis</i> munarteu, <i>Amblaw</i> tumomo, <i>Matobello</i>	nyalome, <i>Eskimau</i> oalwe, <i>Lapp</i>	ainun, <i>Yenisei</i> alyan, " siolo, <i>Samolot</i>	nutehel, <i>Kamtschaska</i>	
tongue	weslawloo, <i>Pembecof</i> nyllal, <i>Eskimau</i> willaro, <i>Dakowre</i> oulanie, <i>Mamit</i> wedunwee, <i>Shawno</i>	ninim, <i>Alvaros</i> neun, <i>Cambarian</i> madang, <i>maan</i> , <i>Bozru</i> mah, <i>Tvno</i> ; <i>maan</i> , <i>Koffi</i> niumawa, <i>Batomerua</i> necolo, <i>Teffit</i> yetid, <i>Gilolo</i> nifi, <i>Malagasy</i> nifo, <i>Tonga</i> , <i>Atopia</i> niphli, <i>Mariannes</i> nihu, <i>Teor</i> nihan, <i>Ahtingo</i> mopon, <i>Celbes</i> nifos, <i>Matobello</i>	kyle, <i>Kalmuk</i> kelen, <i>Mongol</i> kall, <i>Ripin</i> keli, <i>Eskimau</i> kil, <i>Permian</i>	ingni, <i>Tunguse</i> enga, " quove, <i>Lapp</i> nyokcan, <i>Lapp</i> nych, <i>Moggar</i> nyelv, " nadam, <i>Ostiak</i>	enro, <i>Samoied</i> enno, <i>Yakgur</i>	chay, <i>Corea</i> sio, <i>Loo Choo</i> sio, <i>Japanese</i>
tooth, teeth	otaineni, <i>Ojibwey</i> tenanian, <i>Otaawa</i> nihanuh, <i>Mohican</i> neehanuh, <i>Natick</i> nehanan, <i>Naticoke</i> nenneaweh, <i>Sac &amp; Fox</i> mitatune, <i>Cree</i> ooton, <i>Ojibwey</i> nibit, <i>Algonquin</i> neebset, <i>Abnacki</i> , <i>Micmac</i> nebidle, <i>Souriquois</i> nepectah, <i>Miamt</i> mopit, <i>Cree</i>	dih, <i>Turk</i> till, <i>Yakus</i>	sh, <i>Turk</i> yich, <i>Yakus</i>	nyam, <i>Samoied</i> sio, " andkaut, <i>Yakgur</i>	knppet, <i>Kamtschaska</i> ha, <i>Loo Choo</i> lea, <i>Japanese</i> ji, <i>Corea</i> gutur, <i>Tchukchak</i> wainke, "	



ALGONQUIN.

- mate, Cree (see, bekoiki)
- masoo, " (weep)
- schingay, Saultians
- okkinglet, Ojibbery
- kechekoue, Miami
- owepiquon, Sauquois
- keep, Mohawk
- seeeko, Penobscot
- wuskenuck, Natick
- wuskingk, Delaware
- owagwink, Mississauga
- otawagwin, Algonquith
- hadowigan, Miami
- touwangou, Penobscot
- towakab, Shawno
- towahquo, Mohican
- taouake, Miami
- ottowug, Ojibbery
- wittawak, Delaware
- watooowag, Narraganset
- wetowugh, Massachusetts
- mitowukal, Cree
- moctawee, Abenaki
- moctehiman, Bethuck
- hyttwask, Saakikani
- chalksee, Passamaquoddy

eye

ear

hand

URAL-ALTAIC.

- nifoun, Mongol
- nidoun, Kalink
- senb, Magyar
- sem, Magyar
- uibu, Mongol (see)
- gucurmek, Turk (see)
- baknak, "
- gucuz, "
- Lasak, Yakut
- kus, Uigur
- kys, Tartar
- jaza, Mantcha
- schah, "
- songsa, Mongol (heart)
- kugach, Yakut

ASIATIC-HYPERBORIC.

- umut, Yukagir (see)
- sima, same, Samoid
- sai, seen, Samoid
- hai, "
- angszha, Yukagir
- dees, Yenisei
- ko, ku, Samoid

PENINSULAR.

- dum, Corea
- nanit, Kamtschatka
- kwatshumikotsh, Kamt. (see)
- notra, Japanese

- qui, Corea
- esw, cewt, Kamtschatka

- korwa, Finn
- korot, Tunguss
- kalak, Turk
- ful, Magyar
- pi, Ostak
- ol, Turk
- goh, kal, Tartar
- Koh, Uigur
- liu, Yaktar
- gala, Mantcha
- gal, Tunguss
- gar, Mongol, Kalink
- lagel, Finn
- lagol, Ostak
- kef, Magyar

- economna, Yukagir
- minne, Loo Choo
- kologan, "
- kiokan, "
- pih, Samoid

oi, Samoid

nugan, Yukagir

- mime, Japanese
- minne, Loo Choo
- namo, Jara

- latlichka, Tchutchi
- mejeerec, Loo Choo
- fejeerec, "
- ki, "
- ti, Japanese
- soan, Corea

myaglit, Tchutchi

MALAY-POLYNESIAN.

- mata, Malay, &c., &c.
- matu, Java
- Kanohi, New Zealand
- teugo, Malay (see)
- tangh, Tonga (weep)
- tarynga, Tagala
- taligay, Malassy
- talings, New Zealand
- halings, Malay, &c., &c.
- dingher, Mal. (hear)
- tenaan, Moss
- tinaco, Tetiti

moth, Myoc

- tarla, Tahiti
- turi, Nepado
- coteleou, Iaroo
- tek-kein-lim, Afaras
- tol, Sadager, Singaur
- tigay, Malabatto
- ala, Avastya
- wulaba, Taroo
- limaka, Abrella
- yari, Mal., Java (finger)
- erike, Bija (finger)
- rhugh, New Zealand
- ngalan, Tagata
- tanaraga, Mangares
- inoa, Sanderich
- ingoa, New Zealand
- hingoa, Tonga
- ouline, Ombay
- angare, Malagasy

mate, Cree (see, bekoiki)

masoo, " (weep)

schingay, Saultians

okkinglet, Ojibbery

kechekoue, Miami

owepiquon, Sauquois

keep, Mohawk

seeeko, Penobscot

wuskenuck, Natick

wuskingk, Delaware

owagwink, Mississauga

otawagwin, Algonquith

hadowigan, Miami

touwangou, Penobscot

towakab, Shawno

towahquo, Mohican

taouake, Miami

ottowug, Ojibbery

wittawak, Delaware

watooowag, Narraganset

wetowugh, Massachusetts

mitowukal, Cree

moctawee, Abenaki

moctehiman, Bethuck

hyttwask, Saakikani

chalksee, Passamaquoddy

oleochee, Penobscot

olachi, Shawno

liche, "

nillgee, Shawno

enahkee, Miami

nachk, Delaware

nachk, Saakikani

onakhan, Mohican

malobche, Cree

<p>wanabehche, Narraganset neningen, Ojibbewoy neninel, Pokavotont</p>	<p>dinga, New Zealand tangan, Mal., Java, Baye numonina, Gak niman, Attiego fahan, Wayapo fahan, Magsareffy steneena, Tonga minare, Watait motmor, Ayeet konud, Gant dunada, Malabello linado, Songyair (finger) kakee, Malay silka, King, Moralla yohu, Tidore honta, Malagasy kadag, Yajopo caeb, Malay (leg)</p>	<p>toban, Yonisei (finger) tal,</p>	<p>settoo, Kamtschaka</p>
<p>foot</p>	<p>kuusie, Shawnee oaksakuh, Blackfoot kaut, Micmac kalah, Algoni yfi, Sankikans ozit, Delaware seet, Natick sectuck, Penobscot shocathis, Blackfoot wussels, Narraganset mish, Cree</p>	<p>ajak, Ujiger attauch, Yakuf</p>	<p>asi, Japanese asi, Loo Choo Jukt, Fokakich tchou-achou, Kamtschaka a-beh, Japanese tsuquashoo, Kamtschaka Giket, Fokakich shanna, Loo Choo</p>
<p>black</p>	<p>wed, Gani oweka, Malabello tombut, Malagasy aloutwa, Tonga matwey, Ajeet maksata, Onday nandonu, Caraga ingoor, Malagasy lelatung, Rinen, Magsareffy blim, Cojeit kokotti, Adore kokotti, Sines kokotti, Sines Rikaudi, Gani kude, Katoe kass, Fellew kamelchei, Amblaw ngoo, Roth ngoo, Bockan paimin, Dory mottomoo, Bodingaktem matuu, Songyair</p>	<p>nghe, Samotia</p>	<p>dochse, Kamtschaka kapschin, Fokakich kouri, Jaso korosa, Japanese korosa, Loo Choo</p>
<p>black</p>	<p>hoodal, Tagasse kuli, Mongol lab, Mopper kiah, Juk kara, kara, Yakut kara, Tagasse khaba, Kanchak bete, Mongol hant, kua, Mongol fakett, Mopper cap, Lapp</p>	<p>noel, Fokagir</p>	<p>nowrain, Kriak anah, Samoid sumati, Fokagir</p>

	ALGONQUIN.	MALAY-POLYNESIAN.	URAL-ALTAIC.	ASIATIC-HYPERBORIAN.	PENINSULAR.	
black	mukita, Cree mukkadawah, Ojibwey maakataw, Ojibwey mahkatowiqui que, Miami mukkoote, Sh. Uno mandzey, Esthuck	oneo, Shawno oich, Miami wabi, Algonquin woboo, Betchak wawo, Delaware wawhaw, Ojib wawhaw, Ojibwey wawook, Miami wawpoo, Papanquaddy wawpawok, Mepison wawpawyu, Sarrapok wawpawaya, Sec. & Fox wawpawpuk, Miami wawpwi, Massachusets wawupi, Natick wawpogan, Abenaki wawpogan, Narraganset wawpawo, Long Island	MALAY-POLYNESIAN. mofo, Celebes mubonde, Celebes mahitun, Malilang, Celebes memekan, Atitago malokong, Bugas (Celebes) meteh, Sagarua meddi, Saru mala, Salibabo boob, bus, Mysol kebo, Mchassar babut, Atitago bobuko, Ternate pungur, Dorey kodi, Borey, Sulu pooth, Bajah putih, Malay, Ceram, Amboyna puhi, Saru buo, Searo mapuni, Denton mabida, Berrado umpati, Ceylon mopotho, Balarangitam mapuhutu, Goh koo, Lango, Morila Soparua, Camartan, Telufi shei, Mysol hahnatas, Amblaw (blood) mils, Sula miba, Massaraty milho, Wapogo meocot, Oasi meban, Amblaw mahamu, Menado mosina, Wabat maime, Mysol mopoha, Bolangitiam pohs, Sula (blood) abaug, Javo	URAL-ALTAIC. muzla, Finn ak, Turk frunuk, Yakut shaygan, Mantchu shangun, " getadi, Tunguse chagan, Mongol zagan, " waktia, Finn wakties, Lapp virkadi, " feyei, Magyar	ASIATIC-HYPERBORIAN. emuliah, Yukagir jallens, Samoid pohnai, Yukagir	PENINSULAR. sivo, Japanese sheroosa, Leo Choo atigabo, Kamtschatka katule, Tchakchi kauchschunkuk, Tchakchi
white						
red (blood)	ashaik, Blackfoot nile, Muskowaw, Cree mahs, Shawno (blood) mesquah, Ojibwey mishqui, Massachusets mucowee, Algonquin mokuam, Delaware (blood) mohlesum, Blackfoot mankhe, Menomoni nihpoekameh, Miami babe, Arroyoko begakkan, Abenaki pocaghan, Mohican pocogni, Puzemagwidi pookonahpa, Nantecohe		kisil, Tartar kasil, Yakut kirmizi, Turk fulg, Mantchu koolani, Tunguse rupoes, Lapp veres, Magyar wyty, Ostiak	kelenni, Yukagir	akassa, Leo Choo tsiang, Kamtschatka	



bed	<p>matkhi, <i>Nesitkois</i>                      myaton, <i>Ore</i>                      muchisew, <i>Ore</i>                      monadud, <i>Ojibweey</i>                      makhiton, <i>Delaware</i>                      motchib, <i>Shawno</i>                      matchit, <i>Mohogon</i>                      muuli, <i>Ojibweey</i>                      matchi, <i>Miami</i>                      matche, <i>Ottawa</i>                      makhitsew, <i>Ore</i>                      maratisew, "                      matodakr, <i>Micmas</i></p>	<p>muchel, <i>Berari</i>                      moo, <i>ada, Kalmeek</i>                      uscho, <i>Mongol</i>                      eubo, <i>eset, Mantcha</i>                      kantuli, <i>Lanais</i>                      etung,                      fana, <i>Turk</i>                      jaman, "                      schar, "                      gema, <i>Tartar</i>                      pis, <i>Kirghis</i>                      kiftir, <i>Yakut</i>                      wika, <i>Finn</i>                      wikko, <i>Lapp</i>                      bof, <i>Magyar</i>                      palua, <i>Finn, Lapp</i></p>	<p>neeche, <i>Lee Chee</i>                      was, "                      kiwo, <i>Japanese</i>                      warri, "                      warikakure, <i>Japanese</i>                      faredait, "                      khalkin, <i>Korjak</i>                      guckiu, <i>Tchukchi</i>                      guerkin, "                      adkang, <i>Kamtschatts</i></p>	<p>buechteng, <i>Samoied</i>                      bilu, "                      errihsh, <i>Yukagir</i></p>	<p>kurjasi, <i>Ethiontan</i>                      losopot, <i>Ostiek</i>                      ros, <i>Magyar</i>                      fonosa, "                      kul, <i>Voght</i>                      booktschalran, <i>Tunguse</i></p>	<p>kurasa, <i>Lee Chee</i></p>	<p>matschinka, <i>Tchukchi</i>                      hoka, <i>Corea</i></p>	<p>jukka, <i>Japanese</i></p>	<p>hual, <i>Japanese</i></p>	
good	<p>wahillisiwi, <i>Delaware</i>                      meloo, <i>Ore</i>                      gabosii, <i>Micmas</i></p>	<p>weel, <i>Pilew</i>                      aolo, <i>Awajja</i>                      alla, <i>Esja</i>                      laba, <i>Tidors</i>                      lille, <i>Tonga</i>                      lelei, <i>Samoa</i>                      maholi, <i>Singair</i>                      malopi, <i>Sapirawa</i>                      taloba, <i>Gakila</i>                      parei, <i>Andau</i>                      marope, <i>Bouton</i>                      mal, <i>Lavak, Comartian</i>                      malkal, <i>Sradakch</i>                      napiya, <i>Sattischo</i>                      malcal, <i>Tagala, Austral</i>                      metaki, <i>Martanza</i>                      mutaki, <i>Baratonga</i>                      ko-muin, <i>Amtago</i>                      ungoro, <i>Cybel</i>                      sahenua, <i>Menado</i>                      chia, <i>Tonga</i>                      dagosa, <i>Wiyayo</i>                      dugosa, <i>Mossaranti</i>                      amahai, <i>Batwerak</i>                      bahai, <i>bank, Malay</i>                      buljo, <i>Java</i>                      belli, <i>Sulawer</i>                      alyuk, <i>Aktago</i></p>	<p>ioi, <i>Magyar</i>                      arlookoolun, <i>Tunguse</i></p>	<p>taurish, <i>Yukagir</i></p>	<p>aggr, <i>Samoied</i></p>	<p>maulalith, <i>Yukagir</i></p>	<p>kurasa, <i>Lee Chee</i></p>	<p>matschinka, <i>Tchukchi</i>                      hoka, <i>Corea</i></p>	<p>jukka, <i>Japanese</i></p>	<p>hual, <i>Japanese</i></p>
great, large	<p>matkhi, <i>Nesitkois</i>                      myaton, <i>Ore</i>                      muchisew, <i>Ore</i>                      monadud, <i>Ojibweey</i>                      makhiton, <i>Delaware</i>                      motchib, <i>Shawno</i>                      matchit, <i>Mohogon</i>                      muuli, <i>Ojibweey</i>                      matchi, <i>Miami</i>                      matche, <i>Ottawa</i>                      makhitsew, <i>Ore</i>                      maratisew, "                      matodakr, <i>Micmas</i></p>	<p>muchel, <i>Berari</i>                      moo, <i>ada, Kalmeek</i>                      uscho, <i>Mongol</i>                      eubo, <i>eset, Mantcha</i>                      kantuli, <i>Lanais</i>                      etung,                      fana, <i>Turk</i>                      jaman, "                      schar, "                      gema, <i>Tartar</i>                      pis, <i>Kirghis</i>                      kiftir, <i>Yakut</i>                      wika, <i>Finn</i>                      wikko, <i>Lapp</i>                      bof, <i>Magyar</i>                      palua, <i>Finn, Lapp</i></p>	<p>ioi, <i>Magyar</i>                      arlookoolun, <i>Tunguse</i></p>	<p>taurish, <i>Yukagir</i></p>	<p>aggr, <i>Samoied</i></p>	<p>maulalith, <i>Yukagir</i></p>	<p>kurasa, <i>Lee Chee</i></p>	<p>matschinka, <i>Tchukchi</i>                      hoka, <i>Corea</i></p>	<p>jukka, <i>Japanese</i></p>	<p>hual, <i>Japanese</i></p>
great, large	<p>matkhi, <i>Nesitkois</i>                      myaton, <i>Ore</i>                      muchisew, <i>Ore</i>                      monadud, <i>Ojibweey</i>                      makhiton, <i>Delaware</i>                      motchib, <i>Shawno</i>                      matchit, <i>Mohogon</i>                      muuli, <i>Ojibweey</i>                      matchi, <i>Miami</i>                      matche, <i>Ottawa</i>                      makhitsew, <i>Ore</i>                      maratisew, "                      matodakr, <i>Micmas</i></p>	<p>muchel, <i>Berari</i>                      moo, <i>ada, Kalmeek</i>                      uscho, <i>Mongol</i>                      eubo, <i>eset, Mantcha</i>                      kantuli, <i>Lanais</i>                      etung,                      fana, <i>Turk</i>                      jaman, "                      schar, "                      gema, <i>Tartar</i>                      pis, <i>Kirghis</i>                      kiftir, <i>Yakut</i>                      wika, <i>Finn</i>                      wikko, <i>Lapp</i>                      bof, <i>Magyar</i>                      palua, <i>Finn, Lapp</i></p>	<p>ioi, <i>Magyar</i>                      arlookoolun, <i>Tunguse</i></p>	<p>taurish, <i>Yukagir</i></p>	<p>aggr, <i>Samoied</i></p>	<p>maulalith, <i>Yukagir</i></p>	<p>kurasa, <i>Lee Chee</i></p>	<p>matschinka, <i>Tchukchi</i>                      hoka, <i>Corea</i></p>	<p>jukka, <i>Japanese</i></p>	<p>hual, <i>Japanese</i></p>

PERIPIPIAN.

okil, Japanese  
kagut, Tchaktchi

Weesa, Loo Choo

ko, Japanese  
kusa, Loo Choo

ucinan, Kamtschatka  
komaka, Japanese  
ucimolo, Kamtschatka

linchin, Koriat  
akitachiu, Tchaktchi

kuru, Japanese

ASIATIC-HYPERBORIAN.

tahomoi, Yakozir

yaca, Yenisei  
birkhia, "  
pircu, "

Misigena, Yenisei  
Kheennaman, Yenisei  
kanok, Samoid

ngolli, Samoid  
lukun, Yakozir  
tann, Samoid

(defective)

URAL-ALTAIC.

eksham, Tungus  
kookas, Finns  
magas, Magyar  
nagj, "

amba, Mantchu  
boyuk, Turk

azmilshan, Turk  
oolachau, Yakut  
kuchuk, Turk

Kichkiga, Kasan  
ukka, Lapp  
tsi, Tcheremiss

unna, Lapp  
kushungi, Yakut  
nukshoakan, Tungus  
madshige, Mantchu  
tytto, Finn  
kistin, Magyar  
kiesaly, "  
foet, German  
baga, Sacha, Mongol  
waba, Finn

guel, Turk

MALAY-POLYNESIAN.

sedo, Java  
haat, Massarotli  
naiki, naaik, Timor  
moughi, Bouion  
wanko, Celebes  
owhosi, "  
bobuk, Gah  
bakeh, Salayer  
moneai, Saru  
malna, Wahai  
bagewa, Salibabo  
bagot, Wayapo  
masia, Karatonga  
mastun, Roti  
enda, Botsmerah

linny, Arru  
tui, Tahiti, Sandwich  
Marlannes, New Zealand  
musolah, Celebes  
monchayo, Bolanophitam  
oteakook, Pelew (high)  
chi, Iki, Nigiti, Tonga  
koi, Coffinlang, Lariki  
kikarany, Fido  
kokaneti, Cumaritan  
kichi, Ariny  
keni, Fido

gunam, Agad  
deeki, Galia  
didiki, Beye  
ngiti, Karatonga  
unto, Sandwich  
shuntai, Morelia  
hilti, Samoa  
kadoto, Salibabo  
kidiidi, Bouion  
kuli, Wahai  
fek, Teor  
wotawoti, Gah  
watwalo, Gani  
bakoti, Amblaw  
pindack, Malay  
boangnia, "  
patuoco, Beye

ALGONQUIN.

gitché, Ojibwey

missi, Shawno  
inessha, Algonquin  
ohinico, Blackfoot  
makauk, Môtéak

Apisaw, Cree (high)  
misikiti, Cree

lanuys, Blackfoot (long)

machkik, Micmac

chuckto, Shawno  
sahkeo, Blackfoot (short)

aguchin, Algonquin

chlimasli, Cree (short)

takoosew, Cree (short)

enaboonoisie, Blackfoot  
laugittiti, Delaware

unisee, Cree  
abisashew, Ojibwey

pietakwin, Blackfoot  
pungo, Ojibwey  
pauco, Cree

great, large

small

<p>habeche, <i>Ojibwean</i>          hiftastmons, <i>Algonquian</i>          pokhsapiti, <i>Blackfoot</i>          nanatao, <i>Cree</i>          astamotah, <i>Cree</i></p>	<p>bonun, <i>Myso</i>          buoms, <i>Amblaw</i></p>	<p>arkeo, <i>Inok</i></p>
<p>ondipi, <i>Nipissing</i></p>	<p>tommymai, <i>Sawdwich</i>          dumahi, <i>Senguir</i>          malka, <i>Saltayer</i>          maps, <i>Tugala</i>          sinnepu, <i>Menado</i>          malve, <i>Botton</i>          datan, <i>Matay</i>          tae, <i>Tahiti</i>          jognmah, <i>Myso</i>          gutnahi, <i>Massaratty</i>          omal, <i>Cajeti</i>, <i>Batumeyah</i>          hammamaul, <i>Maryquesa</i>          hoony, <i>Sawdwich</i>          uhinai, <i>Liang</i>          mal, <i>Sula</i>, <i>Gani</i>, <i>Teluti</i>, <i>Gah</i>,</p>	<p>koquamah, <i>Kamtschatska</i>          chung, <i>Lao Choo</i></p>
<p>tukoo, <i>Blackfoot</i>          tukoon, <i>Cree</i>          wigan, <i>Menao</i></p>	<p>hammamamul, <i>Maryquesa</i>          uhinai, <i>Liang</i>          mal, <i>Sula</i>, <i>Gani</i>, <i>Teluti</i>, <i>Gah</i>,          ako, <i>Ambago</i>          iko, <i>Wayapo</i>          wiki, <i>Massaratty</i>          jog, <i>Myso</i>          al, <i>Saparua</i>          hoe, <i>Sawdwich</i>          mako, <i>Menado</i>          nutagi, <i>Gukela</i>          buoh, <i>Amblaw</i>          wo, <i>Tonga</i>          bo, <i>Myso</i>          oweho, <i>Cajeti</i>          mapureteh, <i>Saltibabo</i>          lampa, <i>Saltayer</i>          lipano, <i>Botton</i>          lungo, <i>Java</i>          ketango, <i>Gak</i>          tabas, <i>Gani</i>          teiak, <i>Alyuros</i>          itai, <i>Teluti</i>          makeu, <i>Melay</i>          munga, <i>Pelew</i>          amu, <i>Tahiti</i></p>	<p>Yuki, <i>Japanese</i>          kung-chung, <i>Lao Choo</i></p>
<p>ome, <i>Shawno</i></p>	<p>jangam, <i>Ostiak</i></p>	<p>(<i>defective</i>)</p>
<p>ache, <i>Cree</i>          aji, <i>Algonquian</i></p>	<p>meq, <i>Magyar</i>          menni,          yabu, <i>Mongol</i>          bar, <i>Yakut</i></p>	<p>ingberhodak, <i>Yukagir</i></p>
<p>mahfod, <i>Ojibwean</i>          machew, <i>Cree</i>          madji, <i>Nipissing</i>          walpahal, <i>Shawno</i></p>	<p>choorli, <i>Tungus</i></p>	<p>howiatsh, <i>Kamtschatska</i></p>
<p>elinyet, <i>Menao</i></p>	<p>guitmek, <i>Turk</i></p>	
<p>kitootao, <i>Cree</i></p>	<p>sunl, <i>Magyar</i></p>	
<p>eat          mechow, <i>mechiscoo, Cree</i>          wish, <i>Algonquian</i>          mennisi, <i>Arapahoe</i>          mitshin, <i>Menomons</i></p>		

ALGONQUIN.

eat (vocubularies defective) magoch, *Mimao*  
 kitow, *Cree*  
 wawihawo, *Blackfoot*  
 wawihawo, *Shawano*  
 owawo, *Blackfoot*  
 meymait, *Mimao*  
 mayman, *Manowant*  
 miningaw, *Miami*  
 minikway, *Ojibweany*  
 minikwaw, *Cree*  
 minikwaw, *Cree*  
 minawinwaw, *Shawano*  
 minaw, *Shawano*  
 baunin, *Arripikato*  
 semait, *Blackfoot*  
 missebwagot, *Mimao*  
 makew, *Cree*  
 meemin, *Montean*  
 noumin, *New England*  
 minat, *Nipissing*  
 mith, *Cree*  
 mih, *Algonquins*  
 eginimow, *Mimao*  
 eumwachah, *Narraganset*  
 melaw, *Shawano*  
 ootookoot, *Blackfoot*

speak (vocubularies defective) kitoo, *Cree*  
 ikito, *Nipissing*  
 owaw, *Shawano*  
 apowiyk, *Blackfoot*  
 pekikwaw, *Cree*  
 telawin, *Mimao*  
 alumaw, *Cree*  
 terootluack, *Blackfoot*

kwaw, watum, *Cree*  
 athimetak,  
 anihutag, *Algonquins*

MALAY-POLYNESIAN.

kaher, *Tonga*  
 kai, *Malay*  
 fakv, *Tonga*  
 meemum, *Malay*  
 minum, *Madagasy*  
 mellin, *Feluw*  
 yuu, *New Zealand*  
 inu, *Tahiti*  
 inoo, *Tonga*

makeso, *Tonga*  
 mahoume, *Madagasy*  
 mahoume, *Madagasy*  
 mints, *Maluccas*  
 niocken, *Joss*  
 nate, *Tahiti*  
 honai,  
 hony, *Sandwich*  
 anbi, *Maluccas*  
 atoo, *Tonga*  
 hootu, *Sandwich*  
 ang, *Tonga*  
 kate, *Malay*

ibu, *Somoa* (speech)  
 hoo, *Tonga*  
 peag, *Maritanes* (speech)  
 inu, *Tonga*, *Somoa*  
 beini, *Madagascar* (speech)  
 koreo, *New Zealand*  
 lolocoy, *Feluw*  
 parnu, *Tahiti*  
 tuatua, *Karatoronga* (speech)

URAL-ALTAIC.

assa, *Yakut*  
 yemek, *Turk*  
 yatis, *Yakut*  
 ite, *Mongol*  
 dachene, *Manchu*  
 khimek, *Turk*  
 issein, *Yakut*  
 kodakako, *Tonguse*  
 jughan, *Lapp*  
 lowva, *Finn*  
 hem, *Estiac*  
 ilai, *Magyar*

mijan, *Lapp*  
 anisam, *Finn*  
 melian, *Esthonian*  
 admi, *Magyar*  
 sui, *Fogul*  
 woi, *Perman*  
 tallet, *Estiac*  
 vermek, *Turk*  
 onuh, *Tungus*  
 bier, *aghul*, *Yakut*  
 vernebe, *Tartar*  
 demek, *Turk*  
 ittare, *Yakut*  
 klesun, *Tunguse*  
 kapsir, *Yakut*  
 kisaurene, *Manchu*  
 seuilemek, *Turk*  
 helhu, *Mongol*  
 azolmi, *Magyar*  
 beszeini,  
 kemeu, *Katank*  
 mondani, *Magyar*

ASIATIC-HYPERBOREAL.

rayall, *Yentzi*  
 jagul, *Yukagir*  
 lak, " "  
 langhal, " "  
 ondzshok, *Yukagir*  
 bedeam, *Samoied*  
 hircbo, " "  
 bitlom, " "

ketok, *Yukagir*

veruche, *Kigpis*  
 pu, *humbi*, *Manchu*  
 og, *Mogul*  
 ok su, *Selauk*  
 aza, *Berret*

aniak, *Yukagir*

PENINSULAR.

owa, *Japanese*

nomu, *Japanese*  
 nemimono, *Japanese*  
 nutuu, *Loo Choo*  
 hotoysee, *Indu*

jaru, okuru, *Japanese*  
 furetu, " "  
 hodekoshi, " "  
 quing, *Loo Choo*  
 ozagadi, " "  
 khineelgul, *Korjak*

tunni, tunim, *Tchirikts*  
 chylgin, " "  
 ketam, " "  
 ju, *Japanese*  
 munomi, *Japanese*  
 musumasi, " "  
 muosaru, " "  
 muuyung, *Loo Choo*  
 kaulikan, *Kantchetsks*

kill (vocubularies defective)	nikago, <i>Algonquian</i> nauak, <i>Arawakan</i> masia, <i>Nipissing</i> enake, <i>Blackfoot</i> nabutoo, <i>Menago</i>	mathes, <i>Pelaw</i> matte, <i>Tahiti</i> maki, <i>Kéna</i> (die) maki, <i>Sandwich</i> (die) avita, <i>Kiji</i> fasi, <i>Savona</i> pepehi, <i>Sandwich</i> kukuni, <i>Mariannes</i> tauante, <i>Tonga</i> toussoo, <i>Malay</i> tai, <i>Tonga</i> ta, <i>New Zealand</i> , <i>Raratonga</i> , <i>Austral</i> .	endirmak, <i>Turk</i> alana, <i>Mongol</i> kokuah, <i>Tuvasse</i> (die) óhni, megóhni, <i>Magyar</i> óldokóhni,	amda, <i>Yukagir</i> (death)	Korosan, <i>Jepanese</i> shinung, <i>Loo Choo</i> kuraabung, " tokok, <i>Tchuktchi</i> (die)	
day (light, sun)	kilik, <i>Ojibwa</i> kijlas, <i>Algonquin</i> (sun) kaglak, <i>Cree</i> kialk, <i>Illiana</i> kisonakon, <i>Abitenaki</i> keosiquis, <i>Shawano</i> keanekah, <i>Sas &amp; Fox</i> keesook, <i>Narraganset</i> keesak, <i>Natick</i> keuse, <i>Beltyck</i> (sun) khessewa, <i>Kickapoo</i> (sun) kesnowghes, <i>Virginia</i> (sun) kiggatso, <i>Algonquian</i> ogumngat, <i>Ojibwey</i> kesikaskao, <i>Cree</i> (light) pecuinoah, <i>Potawatomit</i> pislin, <i>Cree</i>	oocook, <i>Pelaw</i> coyros, " (sun) gawak, <i>Cajels</i> kavika, <i>Sida</i> kikiri, <i>Lianj</i> kasetela, <i>Wakai</i> kati, <i>Boharia</i> esug-esug, <i>Borneo</i> (morning) esuk, <i>Malay</i> (morning) ngkong, <i>Timora</i> (sun) sununj, <i>Java</i> hangat, <i>Wayapo</i> taguila, <i>Galela</i> cenaang, <i>Bissayan</i> pagniares, <i>Malay</i> pongi-pongi, <i>Tonga</i> (morning) alivan, <i>Java</i> poppingi, <i>Raratonga</i> (morning) fove, <i>Giant</i> (sun) batta, <i>Batta</i> poipoi, <i>Tahiti</i> (morning) unvengo, <i>Bolanghaiam</i> dowa, <i>Wayapo</i> woleh, <i>Gak</i> (sun) wangi, <i>Tzlore</i> (sun) wangi, <i>Galela</i> wagi, wai, <i>Formosa</i> kallha, <i>Sanguir</i> (sun) kila, <i>Tahiti</i> bileyitung, <i>Rejang</i>	kechie, <i>Tikerevian</i> (sun) echi, teshi, <i>Morduin</i> koytsch, <i>Tatar</i> (sun) kruh, <i>Turk</i> gim, <i>Keser</i> guntup, <i>Kithis</i> kum, atari kien, <i>Ujar</i> (sun) inengi, <i>Manchu</i> jungut, <i>Fingee</i> juggut, <i>Fotak</i> xat, <i>Oziak</i> (sun) schondi, <i>Fotak</i> (sun) paawe, <i>Lapp</i> , <i>Finn</i> paaw, <i>Esthonian</i>	kafo, <i>Samoied</i> (sun) kija, " " ega, <i>Yenisei</i> inung, inngi, <i>Yenisei</i> ingui, <i>Yenisei</i> kinni, " magi, <i>Samoied</i>	gannak, <i>Tchuktchi</i> ziltschi, <i>Loo Choo</i> manschah, <i>Tchuktchi</i> (sun)	tida, <i>Loo Choo</i> (sun) doh, <i>Kurije</i> quantsi, <i>Kamtschaka</i> (sun) senekunak, <i>Tchuktchi</i> agiyamak, " i, <i>Jepanese</i> (sun)
	hipeto, <i>Miami</i> chequikompuh, <i>Natick</i> (sun) nippuatus, <i>Narraganset</i> (sun) wasawin, <i>Cree</i> (light) wahalyah, <i>Ojibwey</i> (light) wasayow, <i>Cree</i> (light) wasayawin, " kiswa, <i>Miamit</i> (sun) kiswa, <i>Shawano</i> Kristoque, <i>Blackfoot</i>	choun, <i>Manchu</i> (sun) vilag, <i>Magyar</i> (light) calgas, <i>Lapp</i> jalakas, " nultian, <i>Tuvasse</i> (sun)	pondashirka, <i>Yukagir</i> tepanan, <i>Samoied</i>	tokaf, <i>Aino</i> tofskat, " (sun) grunegpek, <i>Kamtschaka</i>	hallo, <i>Koriat</i> silvui, " liuguit, <i>Tchuktchi</i>	cei, jale, <i>Samoied</i> ijel, tala, " jale, " (light)

FERINGULAN.

kami, Japanese (light)  
akari, " "  
heeroo, Loo Choo "  
feeroo, " "

nili, Japanese (sun)  
tyagfouli, Korjak  
yori, Japanese  
Joari, " "  
akirnoo, Aino  
kalkwa, Kamtschatka

mime, Japanese (dark)  
kurasing, Loo Choo (dark)  
mangeta, Japanese (moon)  
gaigon, Korjak "  
Gailgen, " "  
tebasgatoh, " "  
kouitsoon, Aino "  
costitchee, Loo Choo "  
maroo, Loo Choo "  
yuru, " "  
tanuk, Tokutachi (moon)  
tschataman, " "  
tsuki, Japanese "  
stohay, Loo Choo "  
dochasa, Kamtschatka (dark)

shnap, Kamtschatka  
shney, Tschak  
ginez, Yezo  
sheneap, Iwas

ASIATIC-HYPERBORICAN.

ool, Semoid (sun)  
tsamsha, Yakagir "  
fajer, Semoid "

Pidajga, Yenisei  
Piddidi, " "  
bis, " "  
pansenyta, Semoid "  
kachi, " "  
bi, Hing "  
poulyakok, Yakagir (evening)  
firi, hi, Semoid (moon)  
kinusha, Yakagir "  
enmitach, " (dark)

nodli, Semoid  
khi, kui, Semoid (moon)  
shuli, kui, Yenisei "  
tui, " "  
ud, g'igod, Semoid

irken, Yakagir

URAL-ALTAIC.

nuna, Fostat  
lun, Permian, Sibirian  
gevel, Mongol (light)  
narun, " (sun)  
edure, "  
eder, Kaimuk, Beriat  
tirgani, Tunguss  
tuy, Turk (light)  
sirdik, Yakut (light)

nunass, Fostat  
Jankoba, Vogul (moon)  
begh, Tunguss "  
bleka, " "  
sara, Magar "  
holti, Eschian "  
koutli, Eschian (moon)  
kolya, Permian Sibirian (moon)  
idai, Osgak "  
keranlik, Turk (dark)  
kharangha, Yakut (dark)  
ai, Turk, Uigur (moon)  
ool, Yakut (moon)  
tun, Uigur "  
tulti, Yakut "  
dolboni, Tunguss  
Gollan, Tunguss  
keesse, Yakut (evening)  
guelch, Turk "  
koum, Finu (moon)  
sun, Mongol "  
ku, kou, Finu (moon)  
ku, kou, Mordein (moon)  
el, Magyar "  
jugun, Finu  
haranguel, Mongol (dark)  
moocak, Tunguss (evening)

ysike, Mordein  
bir, Turk  
bit, Yakut  
auf, Lapp

MALAY-POLYNESIAN.

alorista, Morile  
wolligta, Tidore  
lew, Fee  
pilla, A'furra  
spatawo, A'ctaya  
watiche, Bumerak  
mataron, Mado (sun)  
matallin, Mado (sun)  
mantari, Mado (sun)  
musonuro, Manapay (sun)  
matalon, Sohe  
matari, Mado "

daspuo, Gata  
sophutu, Tidore  
matatub, A'ctaya  
cappasy, A'ctaya  
gubio, A'ngaitam  
hubbi, Seng'oor  
pogangata, Toor  
pat, Gata (moon)  
pota, Saperata  
petu, Cijet  
beto, Pngapo, Manarait  
bohawi, Sate  
bekono, Gant  
potunur, A'furra

bungi, Sate  
fashia, Sate (moon)  
houan, Gata (moon)  
wuan, Gata (moon)  
mangong, Timora (moon)  
sangan, Eyo  
ahahit, Funtit  
osa, Gata (moon)

pache, Uta  
wasu, Baramerah  
sawji, Sate  
soboto, Solomphonian

ALGONQUIN.

Kisipol, Sac & Fox (sun)  
waslow, Cree (light)  
wasrow, " "  
waslawin, " "  
wasrawin, " "

nishish, Arrapaho (sun)  
debbicot, Ojibway  
debbick, Algonquin  
tipocot, Narraganset  
tipoku, Delaware  
tipocq, Mohican  
tipochku, Minn.  
tipachke, Shawno  
tipasow, Cree  
pasote, Abenaki  
pekotek, Menomont  
pistik, Delaware  
pishkeauk, Micmac  
pekonicoue, Miami

nipehune, Delaware (moon)  
nepauk, Mohican (moon)  
nikon, Massachusetts  
kaymalsee, Blackfoot (dark)  
cauquy, Blackfoot  
kiba, Illinois, &c. (moon)  
kiantha, Shawno, &c. (moon)  
lensaupce, Shawno, Missisagua

belig, Ojibway  
peyak, Cree  
belik, Algonquin  
pessak, Foxes

night  
(dark/eye,  
moon)

our



ALGONQUIN.

nia, New England  
 noshah, Maklax  
 nacha, Delaware  
 nacha, Senekani  
 nethwé, Shawano  
 nistowé, Cree  
 shihk, Souriquois  
 sisk, Melicé  
 acash, Menao  
 nash, Alonaki  
 nosh, Arrapaho  
 nish, Narraganset  
 nate, Shyenne  
 nach, Pequot  
 nach, Eschimaux  
 nishin, Ojibway  
 neshwé, Micmac  
 nishwi, Khasing  
 nabhoka, Blackfoot  
 nishushi, Arctick  
 nishwoner, Piankashaw  
 yochoo, Pequot  
 yoh, Narraganset  
 yaw, Massachusetts

yeane, Arrapaho  
 neawe, Shawano  
 nave, Shyenne  
 nasowe, Blackfoot  
 nawo, Delaware, Cree  
 new, Algonquian  
 now, Micmac  
 nau, Shekshash  
 neo, Nipissing  
 niwin, Ojibway  
 nayho, Melicé  
 nan, Micmac  
 naman, Ojibway  
 naman, Nipissing  
 niyanan, Cree  
 noane, Shyenne  
 nesicoo, Blackfoot  
 naitseow,

three

four

five

↙ MALAY-POLYNESIAN.

nh, Timora  
 sang, Gales  
 ange, Gales  
 neh, Pannoutan  
 kumete, Lifu  
 gati, Sata  
 tiqu, Atay, &c.  
 othey, Pelew  
 kuu, Uza

huyen, Yengen

nhika, Kissa  
 ha, ahia, Sandwiche, Marquesas  
 haa, Rotti, Easter  
 ahao, Otakelli  
 hah, Sava  
 oang, Pelew  
 anyah, Lempon  
 kopa, Matay, &c.  
 koma, Stanguir  
 heu, Isle of Pines  
 ya, Celebes, Bouru  
 ah, Tonga, &c.  
 enaha, Aifuros  
 oye, Pannoutan  
 opak, Havis  
 nahia, Tahiti  
 nim, Caroline  
 nina, Tonga  
 nina, Hebat  
 nih, Yengen  
 aceni, Pelew  
 matohay, Gales  
 naka, Pannoutan

ASIATIC-HYPERBOREAN.

nagor, Samoid  
 touga, Yenisei  
 douga, "  
 dougen, "  
 dogoon, Yenisei  
 ialon, Tukagir

URAL-ALTAIC.

uch, Turk  
 ewa, Yakut  
 kolme, Fin  
 koin, Esthonian  
 kuni, Tcherekiss  
 kolno, Mordwin  
 kuljio, Permian, Sirtanian  
 chudain, Ostiak  
 harom, Magyar  
 kohn, Lapp  
 elan, Tchiguzé  
 ilnu, "  
 churban, Mongol  
 gurban, Kiriat  
 gurba, Dzungarian  
 gurba, Khalka  
 gurban, Oloa

shega, Yenisei  
 shekhang, "  
 chega, "  
 ziang, "  
 sianu, "  
 sijnm, "  
 shah, "  
 tade, Samoid  
 jetahlon, Tukagir

chalem, Yenisei  
 kakjan, "  
 egsen, "  
 chehang, "  
 pejsiang, "  
 pegs, "  
 khah, "

PENINSULAR.

san, Japanese  
 sang, Loo Choo  
 sai, Corra  
 mee, meiksee, Japanese  
 tshus-mat, Kamtschatka  
 miz, Insa  
 liep, "  
 reif, Tarakti  
 rezb, Yesso  
 raph, Kamtschatka

ay, Japanese  
 shoo, Loo Choo  
 yoo, Japanese  
 eotsee, Japanese  
 yeatze, Insa  
 euep, "  
 tshaschi, Kamtschatka  
 inso, Yesso  
 inppi, Tarakti  
 yunah, Kamtschatka  
 nai, Corea

koomdas, Kamtschatka  
 alish, "  
 go, goo, Loo Choo  
 go, Japanese  
 ititsee, Japanese  
 idotsee, "  
 itsetsee, Insa



nation, Delaware	lima, Malay, &c., &c.	vet, Ostiak	rumulu, Samoied	ashbek, "
nelanum, Cree	limanu, Bouton	ot, Magyar	shumbila, "	tashu, Corea
nelanawwe, Shawno	ehilima, Afarros	wit, Lapp	totti, "	ashbeki, Tarakati
nerarua, Cree	eremima, Ojibetti	tana, tongon, Tunguse	eugaulon, Yukagir	ashikinipi, Tarakati
nerthun, Arrapaho	romatoha, Tamati	tabun, Mongol, Buriat		assikim, Yesso
nerthuch, Delaware	janima, Bulat	tabu, Dzunnartian, Khaika,		assaraneof, Yesso
noblanish, Penobscot	pulu, Tagala, &c. (ten)	Ololo		
nobuh, Blackfoot	not, Tebat	alli, Turk	maktam, Samoied	mofsece, Japanese
	noh, Sagarua	ala, Yakut	malgialon, Yukagir	mitze, "
nukhter, Arrapaho	noo, Lariki	kwasi, Finy	aljon, Yenisei	rok, "
nabato, Shyenne	noba, Isle of Pines	kuus, Eskontian	ages, "	rooko, Loo Choo
negatunus, Aberaki		kat, Tokerentian	agan, "	jahu, Corea
negutah, Montany		koto, Marakisa	agiang, "	mitz, Insu
nusagun, Menate		kvak, Peruvian, Siritanian	geliuga, "	ewan, "
negochoe, Penobscot	gane, Sula	chut, Ostiak	ogcu, "	juwambi, Tarakati
ehkwitush, Delaware	kanun, Sanguir	kok, Lapp	gesudang, Yenisei	juwanbo, Yesso
karmatohli, Mettete	bitange, Gafela	kok, Vaid		ilwan, "
	ninawe, Fengen	distvahn, Mongol		kilkoas, Kamtschatka
	garun, Tahan	adlegon, Buriat		chegschu, "
nigotwaswi, Ojibewey	matong, Patco	suaga, Dravartian		
nikotwasik, Cree		suaga, Olots		
necootwathwee, Shawno		kikok, Tunguse		
guttach, Delaware		mulu, Turk	onjang, Yenisei	Miches, Loo Choo
kitsic, Blackfoot	hitu, Marquesas	setu, Turki	olunen, "	sia, Japanese
akitsecum, Blackfoot	aheltoo, Ojibetti	setsemun, Finu	ouse, "	namsasee, Japanese
tepakuy, Cree	kapatu, Sanguir	setise, Eskontian	erhan, "	arrawan, Insi
	gypitu, Sula	sine, Tokerentian	uny4, "	arwambi, Tarakati
	kunaba, Timbora	sisen, Moritoin	gelihiang, "	arwau, "
	tumou, Tidore	sizin, Perntian, Siritanian	kelna, "	jiku, Corea
	tumidingi, Gafela	label, Ostiak	kuhe, Samoied	traccha, Kamtschatka
	toundi, Tamati	het, Magyar	seigbe, "	itacatenu, "
	ehhit, Afarros	madian, Funguse	purchion, Yukagir	
	petu, Java, &c.	etaganok, Tunguse		
	nobo, Isle of Pines	dobochun, Mongol		
		dolon, Buriat		
niso, Shyenne		dolon, Ololo		
neswawthwe, Shawno	Inngemen, Lifu			
nijwasawi, Ojibewey	hoitfou, Isle of Moss			
	leab, Uze			
nisonauk, Cree	nim weluk, Yengen			
nichach, Delaware				
niborter, Arrapaho				
elohaykenuck, Mettete				
algingee, Menac				
kechegun, Blackfoot				

ALGONQUIN.	MALAY-POLYNESIAN.	URAL-ALTAIC.	ASIATIC-HYPERBORIAN.	PENINSULAR.
alenanoo, Cree	veltauo, Bouton	kahdeaan, Finn	maltiatichon, Yukagir	tshohrtun, Kamtschakta
amnichin, Micmac	enwol, A'urus	kattess, Estonian	gettangung, Yenisei	dshyba, "
hegomulchin, Metice	elialou, Isle of Moses	kändaxe, Tcheremiss	chadem-dogon, "	toopish, Iars
narneswau, Blackfoot	walou, Malagasy, &c.	kavako, Tcheremiss	unem-boisem-chagem, Yenisei	gratz, "
aychawew, "	karia, Satajer	kòkjamya, Permian, Sirianian	lum-bai-ang, Yenisei	tuchianambi, Yesso
nahawaweyeme, Blackfoot	konelio, Timbora	nida, Ostiak	kattaga, "	nubean, "
nahwasswi, Ojibweey	nim-wewen, Yengen	nykiamia, Permian	chetouga, "	nar, Japanese
sawauk, Penobscot	kun-eygenen, Lifu	sekkez, Turk	kha-manchan, "	eyatsee, Japanese
wach Delaware	wan, Caroline	cogoo, Yakut	kuydette, Samoid	jlu, Corea
nglash, "	gahahia, Sala	djapkuil, Tungus	syctade, "	fatchee, Loo Choo
nahoto, Shyenne	wagu, Tshit	naiman, Mongol	"	kwatchee, "
thawawetshwe, Shawano	signa, Tsham	naima, Dzungarian, Khaika	"	"
shact, Cree	sanga, Java	dokkuz, Turk	tagoo, Samoid	jabao, Corea
shangasawi, Nipissing	skengenen, Lifu	tagoo, Yakut	chajem-sysem, Yenisei	soo, Loo Choo
jangwasawi, Ojibweey	sin, Myaw	tshakatomok, Tungus	chusen-boisem-chagem, Yenisei	kon, Japanese
coktenardak, Metice	stoamu, Bouton	jloglin, "	chuta-janus-cheifang, "	kokonitz, Japanese
kokamitat, Cree	lothack, Uca	jluun, Mongol	godjibuanagiang, "	kouitsee, "
shautan, Arrapatho	matauda, Formosa	jesu, Dzungarian, Khaika	huchabunaga, "	lepish, Iars
soto, Shyenne	gutua, Sala	jesum, Oloa	khusa-manchan, "	shnebishambi, Tarakzi
nole, Delaware	etaw, Petaw	yhtekson, Finn	chunierki-ellendrahien, Yukagir	sineambi, Yesso
nobleo, Penobscot	siyit, Tawati, &c.	litsea, Estonian	"	sinobean, "
mahahitah, Arrapatho	sioti, Timor, Roti, &c.	endexe, Tcheremiss	kuniella, Yukagir	tshaktanak, "
meetharthee, Shawano	sambun, Sambang	wäkke, Moravia	bek, "	komlook, Kamtschakta
mitaswi, Nipissing	maddock, Petaw	arkony, Ostiak; kilenc, Magyar	tchiun, Samoid	unyha, Tarakzi
mitatat, Cree	manui, Tsham	Khaika, Oloa	cholum, Yenisei	wambi, Yesso
tillan, Delaware	patook, Yengen	tshakatomok, Tungus	kocom, "	fambe, Iars
metala, Penobscot	taran, Marabato	qianu, Turk	chogom, "	yoo, too, Japanese
umtolon, Micmac	nulu, Manatolo	owu, Yakut	hachang, "	alou, "
chittinorth, Micmac	ongolooloo, Tonga, &c.	kava, Ugar	haga, "	joo, dsoo, Loo Choo
kalpoo, Delaware	nalu, Samoa, &c.	kymmevein, Finn	chaba, "	je, Corea
wimbat, Delaware	kapuroh, Sauguir	litse, Estonian	kuch, "	"
	tabennete, Uca	kamen, Krawen	chajiang, "	"
		jong, Permian, Sirianian		
		Ostia		

eight

nine

ten

hundred      mila-mitina, Cree  
 mittausau-mitawaw, Ojibweaw, Ojibweaw  
 wata, Alago  
 bato, Cajeit  
 lokke, Lapp; In, Vogul  
 daun, Mongol, Burjat  
 dan, Drangartian, Khaika  
 suhin, Olois  
 newadje, Tunguse  
 kysash, Yenisei  
 kyha, " "  
 utamsa, " "  
 tehilus, Samoted  
 dsoon, " "

VOCABULARY II.

Comparison of Characteristic Forms in Algonquin, with the same in the Languages of Neighbouring Families.

	ALGONQUIN.	ATHABASCAN.	IROQUOIS.	DAKOTAH.	CHECTAW.
man	henno, hinni hinnas hinnu pni, hini hinaben ossas kottakewshew	alle, tenalo, tchelaqui dinnie, tino, tengi khanse, sikkanno	lonque, lookque roukwee, rauha etschinak euhia, bajinah	hibna wicasta wimeha nuntobk wahshegag oecteka matso wako, weah -maga, mecha	hatak nockene chaubeh tike, hoktie obojo, chaubiwash usho pookoos villa nokkene choppootobe ushi take osbetik villa tak
woman	wiwah, wewenow wecah akikaso akwa, loque ques, nequis awand, owand pappoos apitosh necovin hinn, nokceeh kaytoos quisa tamb mitanis pauun epidek epiwaso wili, wihan stikwan	enday, nde jayway, chequois yasa trinyin sie, tolu quelaquie tenayusa tsiah, teho azy, syasch idasoo, etc nitst lengoi, keel chi, sue syasch, sekus wumilly se woiyer astimah, huitssetin	enteqros kauenwenh Yonque ixhaa taxash woclanoume kotonia haksah raxha, laxha yung, chahinks yawelsetho ekrojshawak yakenwaston exha, kaxha onouagoue ohahra, anuwara skotan, scouta	marshaa pa, pabhh	ecan isicka sebuk
child					
boy					
girl					
head					

	ALGONQUIN.	ATHABASCAN.	IRAQUOIS.	DACOTAH.	CROFTAW.
head	dup, neetop memong	ethi, thie nugha, aissagso ta, edha	nomai, ranoutai. wachasaglut	antu naso ei, ea, ihah	nishkrub iti
mouth	madoooh, indown nettee, neesassy marthe	chiczhik, huzzay kasuti suloite	ochsharunwa wachasariunt	poofay	
teague	weauloo, wilano nitaluno	lasora thoula, teoola			soohsh sconlush istetokahwah
tooth	nimon nisan, neenan oobai	shecord kaust	owansachuh enassa	rezl cozi dezi	notah notech
nose	nibik, nepit waji, webit waha niskitah hibbit	roo, chaguh howwah, howgo sheego shayor, hurgo seerzo chirtah	onatchia hurozia owaripa okatach odjash omunsh	hi ei	
eye	yooh, chasie guen, quohkon wikiwon mikoot peenten chalik	hitchah, khotinsus naitshesh nenzh kajutsach schinteschih nuckhay, naktual ezio	angaya kakondah	pahoo, pesu pate apa buppa	istecrooh ebitchella nishria cuoateen
ear	mate schiloquay kechekoute nepuigour owospsee seeseeko wuskink towakah witawak nootawes hyttwack chutksee	snega konda, chindar sen-arvoh pindah schundah sierda, sconda hetchah wackyah saga, tsigha ochu, zach zaiti	yoehquindoch ohuchta okahra scone kaka	meishta ista, ishta estune ito ister	tsechokoio kutseo ocksebish haktio ibock hunkke ist ukah ibbak
hand	olesee, nilgee nahuk onakian neniaeh pelon zaharts	h liah, shlas lula, leh akpia kajakas wislah chuh, law	shako kaschuchts onouaa oanongso abontseeer	naughta neetah noge, nakoba nakpa onka sake, shagal nape, nonpay	

foot	masmed kumle katab sak waswed nasit lakitikan kusket sukgek akowase akowasi mukboate maudley wape wapek wasek wompi sqwayo amini mit, nasequah naththe kate, poctagan mathk mushew Aupandud mandisew makisew Pallisaw Pallisawi ouret nyroo migo mitto cuhishin agbese owdisaw kiole gione mesra kpsaw makufi linuya machikik cuctie agudin	foreesaw sagshigo ochsita sita, ochkida ossectaw saseeko shediaw tutiudalas hontsi yorwctoyuh kawigatiaro kennt kearages wzabata quwentarogon Youtkojuya hotkwensa cotuh wahetka hetkon Yotaksea aksen Ye, Jserohea walpateku toyanere wagwasi wasatich kwa bons costonba	alyi yeyeh isteteetoppirsee echatau loosah lustech bota jaka sang ataki wahsah hishi duta liti wo shicha kbecush ishia cheja kubbeak uchita tsaki shuau washtal itsicka hasakah taungka ictia honska clating
black	selur chekeh, kagach sokkatina etah eke, oca, ouh abko, seka kiziri hulaji kikhane dellin tawzi lakki, halukel doksay takah husua delionese, tukhi tatsik, takakuto fell eko fah wiklaka nikwah sichoolta sleni kocohjal thloununi leyzang nizih neshesoo cuchon nawen auschen fiit cha, choh tobax, tuba wene mishaghe noken nashaw toota	aliba, sh itsi the, ts buschee sapa tpaza eokhpasek jaka sang ataki wahsah hishi duta liti wo shicha kbecush ishia cheja kubbeak uchita tsaki shuau washtal itsicka hasakah taungka ictia honska clating	isteteetoppirsee echatau loosah lustech bota jaka sang ataki wahsah hishi duta liti wo shicha kbecush ishia cheja kubbeak uchita tsaki shuau washtal itsicka hasakah taungka ictia honska clating
red (blood)			
bad			
good			
great			
small			

## CHOCTAW.

## DACOTAH.

## ISOGYON.

## ATHABASCAN.

## ALGONQUIN.

small	chimasin takosew anahcotate nagittiti wipisee pistakwin hunge pache pissasimous samatso adamotah outlippi kooloo wighn oune ache machev, madji wajpthai elmyst kitootoo mochew menmali wisin mishin kutow wawithene mesghut muyasan minikwe rinne banne senate missabognot makew mearuh ginemow chimmekash melaw fotookoot kitoo esew, spoozats pakiawoo salawin	chintah satekwoo nacoutz tsui, nettau ensoolo  chatchoo anyat yeutessy andzei yuksozia-essal ane, orne essy epho antonger anahzouttee  setse ishahan beha chesti utzits, shatee keikwaij chidietieh mijchuy  esdan  besanedi entar antschatto chesintscha hamlitu  kanna tini kalljach	divatae  kaje kats karo  iki agdeardi  hiquech traks  shodige dahontakahon yusyboory tittanole akinekira guchra  waghsaka cassar kayshwo wahutky  haguetaa chawtunk	tonana ecat citadang  kuya hiya hi u  ya  duli wota utah utampe rooshcosh  hi yatlang beetchee simimik nabnatah seuye ku, khu  yaotangin idu bidow la	inikini  via  la  vpa lupa hambischa ishko hiabko  ema
-------	--	--	--	---	--



## VOCABULARY III.

## Comparison of Pronouns.

	ALGONQUIN.	MALAY-POLYNESIAN.
I	neya, <i>Cree</i>	naak, <i>Pelew</i>
Thou	keys, "	kow, <i>Pelew</i> ; kôwe, <i>Ponape</i>
	ki, <i>Delaware</i> ; kee, <i>Shawno</i>	koe, <i>New Zealand</i> ; coy, <i>Tonga</i>
	ki, <i>Ojibbeway</i>	kosi, <i>Malay</i>
He	noh, <i>Natick</i> ; neha, <i>Delaware</i>	na, "
	weya, <i>Cree</i>	iya, <i>Tagala, Malay</i>
	oo, <i>Shawno</i>	ala, <i>Tonga</i>
We	keyanow, <i>Cree</i>	cam, <i>Tagala</i> ; kami, <i>Malay</i>
	kenawun, <i>Natick</i>	ginwooca, <i>Tonga</i>
	mow, <i>Miacac</i>	mow, <i>Tonga</i>
	kistahnon, <i>Blackfoot</i>	kita, <i>Ponape</i> ; keeta, <i>Malay</i>
	neyunow, <i>Cree</i>	nale, <i>Malagasy</i>
you	keyuwow, <i>Cree</i>	koe-ee-oo, <i>Malay</i>
	kennau, <i>Natick</i>	kamo, <i>Tagala</i> ; kamu, <i>Malay</i>
	kinawa, <i>Ojibbeway</i>	ginooa, <i>Tonga</i>
they	nahoh, <i>Natick</i>	now, "
	winawa, <i>Ojibbeway</i>	ginwooca, <i>Tonga</i>

## Prepositions and Adverbs.

before	amooya, <i>Cree</i>	muu, <i>Tahiti</i> ; gi-mooa, <i>Tonga</i>
		dee-moooa, <i>Malay</i>
below	utamik, <i>Cree</i>	atas, "
	chupusea, <i>Cree</i> ; tabassish, <i>Ojibbeway</i>	da-baousa, "
behind	ootak, "	tooa, <i>Tonga</i>
near	tokk, <i>Algonquin</i> ; cheke, <i>Cree</i>	dekat, <i>Malay</i>
at	kekak, <i>Cree</i>	ka, "
against, about } concerning. }	ooche, <i>Cree</i>	gi, <i>Tonga</i>

## VOCABULARY OF MISCELLANEOUS TERMS.

## Algonquin and Malay-Polynesian.

	ALGONQUIN.	MALAY-POLYNESIAN.
all	misewa, <i>mamo, Cree</i>	man, <i>Tahiti</i>
alone	pikoo, <i>Cree</i>	be, <i>Tonga</i>
ant	ayik, "	kakal, <i>Ambaw</i> ; osea, <i>Celebes</i>
arrow	kanouins, <i>anwi, Algonquin</i>	gnahow, <i>Tonga</i>
	wepema, <i>Miami</i>	pana, <i>Malay, Java</i>
	utoos, <i>attouche, Cree</i>	dota, <i>Ombay</i>
	pakootao, <i>Cree</i> ; pingwi, <i>Ojibbeway</i>	aptal, <i>Bouru</i> ; aftuha, <i>Sula</i>
ashes		kapok, <i>Galsla</i>
		peekkeis, <i>Pelew</i> ; bangou, <i>Malay</i>
awake	pakoona, <i>Cree</i>	togi, <i>Tonga</i>
axe	tagkunk, <i>Algonquin</i>	kisseem, <i>Pelew</i>
	kokaakin, <i>Blackfoot</i>	ikiti, <i>Batamerah</i>
	sgucwet, <i>Ojibbeway</i>	tampat, <i>Malay</i>
	wutupewut, <i>Cree</i>	ada, <i>Malay</i>
basket	itow, <i>Cree</i>	wutan, <i>Java</i> ; butah, <i>Baju</i>
to be	wachtay, <i>Delaware</i>	motni, <i>Mysol</i>
belly	mutai, <i>Cree</i>	kolnatea, <i>Ambaw</i>
bone	ockkane, <i>Shawno</i>	wog, <i>Gani</i> ; vaka, <i>Mariannes, Tonga</i>
boat, canoe	wukiwooose, <i>Cree</i>	oti, <i>Tidore</i>
	oot, <i>Cree</i>	mallyae, <i>Pelew</i>
	missolo, <i>Miami</i>	sohi, <i>Menado</i> ; awah, <i>Java</i>
body	celo, <i>Ottawa</i> ; yoa, <i>Ojibbeway</i>	inawallah, <i>Soparua</i> ; nanan, <i>Ambaw</i>
	iniwia, <i>Blackfoot</i>	jobi-jobi, <i>Tidore</i> ; djub, <i>Sula</i>
bow	uchape, <i>Cree</i>	macannan, <i>Malay</i>
bread, food	mechim, "	kännon, <i>Bissayan</i>
	ayukoonow, <i>Cree</i>	fafanga, <i>Tonga</i>
	pummeh, <i>Mohican</i>	tetai, <i>Malay</i> ; toot, <i>Pelew</i>
breast	totosh, <i>Ojibbeway</i>	namo-bangou, <i>Tidore</i>
bird	penasew, <i>Cree</i>	pitek, <i>Java (fowl)</i>
	pethasew, "	manok, <i>Java, &amp;c.</i>
	benasew, <i>Ojibbeway</i> ; pinasy, <i>Algonquin</i>	



	ALGONQUIN.	MALAY-POLYNESIAN.
brother	thetha, <i>Shawno</i> netahkan, <i>Mohican</i> sayin, <i>Ojibway</i> ounis, <i>Ojibway</i>	tsese, <i>Tahiti</i> tuakana, <i>New Zealand</i> talina, <i>Tonga</i> fonao, "
blue	kasqutch, <i>Cree</i> chepatuk, "	kotteetow, <i>Pelew</i> ma-bida, <i>Menado</i>
break	pekoowayo, <i>Cree</i> ; pikocko, <i>Algonquin</i>	fachi, <i>Tonga</i> ; pata, <i>Malay</i>
bull	elapao, <i>Cree</i>	lomboo, <i>Malay</i>
blanket	ukoop, "	cafo, <i>Tonga</i>
butterfly	kwakwapisew, <i>Cree</i>	kupukupu, <i>Malay</i> ; kokop, <i>Teor</i>
brain	ootip, "	ooto, <i>Tonga</i> ; outao, <i>Malay</i>
bring	pacheweyao, "	baona, <i>Malay</i>
broom	wapuhikun, "	sappoo, "
brush	sialku tukuhikun, <i>Cree</i>	seecat, "
clothes	equichtit, <i>Delaware</i> ; weyachikuna, <i>Cree</i>	caguee, <i>Malay</i> ; kakahu, <i>New Zealand</i>
cold	ten, <i>Abnaki</i> ; tegake, <i>Micmac</i> misemao, <i>manakwamao, Cree</i> ukoosew, <i>Cree</i>	toetoe, <i>Tahiti</i> tijok, <i>diguin, Malay</i> mamah, <i>Malay</i> ; mamma, <i>Tonga</i>
chew	munitoakin, <i>Cree</i>	caca, <i>Tonga</i>
climb	sekoohoon, "	gnatoo, "
cloth	wakisew, "	cissar, <i>Malay</i>
comb	hipasto, <i>Blackfoot</i>	bico, <i>Tonga</i>
crooked	nipew, <i>Cree</i>	paiow, <i>Baju</i>
deer	ayim, <i>Narraganset</i>	pohi, <i>Tahiti</i>
die	amecteh, <i>Blackfoot</i>	yem, <i>Mysol</i>
dog	wuyusehewawin, <i>Cree</i> kukuyawisew, "	anjing, <i>Malay</i> muntos, <i>Boston</i> wahabee, <i>Sandwich</i> kaka, <i>Tonga</i> vahe, "
deceit	puska, "	menimbee, <i>Malay</i>
division	powamewin, <i>Cree</i> ; kebahwahnon, <i>Ojib.</i>	pan, <i>Tahiti</i>
dream	pasoo, <i>Cree</i>	bucht, <i>Malay</i> ; pihta, <i>Rejang</i>
dry	pockki, <i>Delaware</i>	abio, <i>Malay</i> ; hopea, <i>Tahiti</i>
earth	iswapewyoo, <i>kisepao, Cree</i>	hihika, <i>Liang</i>
end	sasseguk, <i>Abnaki</i>	muka, <i>Malay</i> ; uwaka, <i>Morella</i>
face	mikwakun, <i>Cree</i> keelingeh, <i>Miami</i> och, <i>Delaware</i>	lugi, <i>Sula</i> uah, <i>Baju</i> tamai, <i>Tonga</i>
father	ootawemcw, <i>Cree</i> meestungus, <i>Penobscot</i> ; nootha, <i>Shawno</i>	moduah, <i>Sandwich</i> ; medua, <i>Tahiti</i>
fear	ninnah, <i>Blackfoot</i> koostachew, <i>Cree</i> nunehewin, "	nama, <i>Wahai</i> coquet, <i>Malay</i> manuvache, <i>Tonga</i>
flesh	wiauthee, <i>Shawno</i> wonunya, <i>Arrapaho</i>	waouti, <i>Awaiya</i> wamut, <i>Mysol</i> gusi, <i>Sanguir</i> ; isi, <i>Baju</i> , &c.
fish	ojoos, <i>Delaware</i> gigo, <i>Ojibway</i> kinooosas, <i>Cree</i>	jugo, <i>Salayer</i> ; iko, <i>Tonga</i> kena, <i>Sula</i> ; ikan, <i>Malay</i> , &c.
forehead	hakulu, <i>Pennsylvania</i>	alia, <i>Malay</i>
fatigue	alaskoosew, <i>Cree</i>	lessoo, <i>Malay</i>
feather	oopewal, "	bushook, <i>Pelew</i> ; bulu, <i>Malay</i>
to fly	pimeyow, "	boona, <i>Tonga</i>
finger	yeyokichichan, " kinoochichan, "	kakowana, <i>Sula</i> kaniuka, <i>Mysol</i>
forefinger	itookihun, "	toohoo, <i>Tonga</i>
flower	wapikwune, "	bunga, <i>Malay</i> ; kembang, <i>Java</i>
flee	tupusew, "	sweebuk, <i>Pelew</i>
flight	masakao, "	mokamat, "
grass	muskoose, <i>Cree</i> ; mijack, <i>Algonquin</i>	moochie, <i>Tonga</i>
grind	pinipooyao, <i>Cree</i>	tumboe, <i>Malay</i>
hair	lasis, <i>Ojibway</i> milach, <i>Delaware</i> neleethe, <i>Shawno</i>  weehanknum, <i>Mohican</i>	low, <i>Tonga</i> uwoleihamo, <i>Awaiya</i> wultafun, <i>Teor</i> volundoha, <i>Malagasy</i> wooko, <i>Balanghiam</i> yantun, <i>Malay</i> ati, <i>Bugis</i>
heart	entahhee, <i>Miami</i> uteh, <i>Mohican</i>	harani, <i>Sandwich</i> aputu, <i>Batamerah</i> , &c.
heaven	heyring, <i>Shawno</i>	saahan, <i>Tidore</i>
hot	apekit, <i>Micmac</i> ; kesipetai, <i>Pasama-</i> kisisoo, <i>Cree</i>	abi, <i>Tonga</i> umah, <i>Java</i> benkee, <i>Malay</i> makethy, <i>Celebes</i> , &c.
house	opee, <i>Shawno</i> mnyal, <i>Blackfoot</i>	
hate	pukwatao, <i>Cree</i>	
hard	muskowisew, "	

	ALGONQUIN.	MALAY-POLYNESIAN.
iron	pewapiak, <i>Cree</i>	bua, <i>Malay</i> , &c.
if	kespin, <i>Cree</i>	capow, <i>Tonga</i>
insect	munichoos, <i>Cree</i>	monga-monga, <i>Tonga</i>
island	ministik, <i>Cree</i> ; minnis, <i>Ojibbeway</i>	nusa, <i>Bouru</i> , <i>Ambouyna</i> , &c.
journey	pupamatisewin, <i>Cree</i>	fononga, <i>Tonga</i>
kindle	kwakootao, <i>Cree</i>	cacaha,
knife	mokoman, <i>Ojibbeway</i>	macousim, <i>Aifuros</i>
	sapapistaeis, <i>Blackfoot</i>	pisau, <i>Malay</i>
	oosikeyas, <i>Cree</i>	kihia, "
lizard	poosehao, "	fowagt, <i>Tonga</i>
load (a canoe)	ikwa, "	okuta, <i>Bouton</i>
louse	sakehao, "	souka, <i>Malay</i>
love	anakan, <i>Ojibbeway</i>	junguto, <i>Galela</i>
mat	wapun, <i>Cree</i>	popongi, <i>Rorotonga</i>
morning	sukimao, <i>Cree</i>	sugeti, <i>Bouru</i> ; gumoma, <i>Galela</i>
mosquito	mikawe, "	mako, <i>Baja</i>
mother	ningah, <i>Miami</i>	inungi, <i>Sanguir</i>
	nana, <i>Potawatomi</i>	inana, <i>Bouton</i>
	niwa, <i>Shawno</i>	nafa, <i>Tonga</i>
mountain	wahchiwi, <i>Shawno</i>	vohits, <i>Malagasy</i>
mouse	apikooses, <i>Cree</i>	bokoti, <i>Bouton</i> (rat)
much	ayewak, "	peepack, <i>Pelew</i>
neck	kwegan, <i>Algonquin</i> ; ohkokin, <i>Blackfoot</i>	kaki, <i>New Zealand</i>
	ogulow, <i>Cree</i>	guya, <i>Tonga</i>
name	issenikasowin, <i>Cree</i>	hingoa, <i>Tonga</i>
	weloowin, <i>Cree</i>	gnsalan, <i>Tagala</i>
	weroowin, "	pouranama, <i>Malay</i>
navel	mitise, "	bito, <i>Tonga</i>
nail (finger)	okanj, <i>Algonquin</i>	kanuko, <i>Celebes</i>
	miskuse, <i>Cree</i>	kuku, <i>Malay</i>
nut	pulkan, "	pooc, <i>Pelew</i> ; beequae, <i>Malay</i>
odour	meyamao, "	namoo, <i>Tonga</i>
oil	memaye, <i>Miacac</i>	mineac, <i>Malay</i>
	pemmee, <i>Abenaki</i> ; pime, <i>Cree</i>	fango, <i>Tonga</i>
open	pasketa, <i>Cree</i>	bua, <i>Malay</i>
pinch	chestipatao, <i>Cree</i>	tchoubat, <i>Malay</i>
pass	pasich, <i>Cree</i>	piko, <i>Malay</i>
partake (portion)	puke, "	baguae, <i>Malay</i>
paddle	upwoi, "	fohe, <i>Tonga</i> ; pagayo, <i>Malay</i>
plenty	mistuhe, "	matand, <i>Malay</i>
	mechatew, <i>Cree</i>	maka, <i>New Zealand</i>
prosperity	mysooayawin, <i>Cree</i>	moona, <i>Tonga</i>
to place.	ayao, "	y, "
plain	mitoone, "	tonoo, "
peel	petoopitao, "	fohifohi, "
quiet	kelamsew, "	lolongo, "
river	sibi, <i>Ojibbeway</i>	sawan, <i>Sanguir</i> ; uve, <i>Bouton</i>
ring	uchunis, <i>Cree</i>	tchintchin, <i>Malay</i>
rise	wuniskow, <i>Cree</i>	hangou, "
rod	seakuhoon, "	seeca, "
rub	siaoonao, "	gosso, "
reckon	itayetum, "	eeton, "
remnant	pewipichkun, <i>Cree</i>	lebignan, "
road	mikana, <i>Ojibbeway</i>	neko, <i>Galela</i>
root	wutupe, <i>Cree</i>	tefto, <i>Tonga</i>
sit	oonupew, "	nofo, "
serpent	kenabeg, <i>Ojibbeway</i>	nife, <i>Ambava</i> ; pok, <i>Mysol</i>
skin	wusukai, <i>Cree</i>	lisi, <i>Menado</i> ; usa, <i>Lariki</i>
	utai, "	kutai, <i>Saparua</i>
	wian, <i>Algonquin</i>	unin, <i>Wahai</i>
star	ahnungoon, <i>Ojibbeway</i>	kingkong, <i>Timbora</i>
	watawesun, <i>Abenaki</i>	fetoo, <i>Tonga</i> ; tabwetta, <i>Tahiti</i>
	alangus, <i>Miami</i>	alanmatana, <i>Batamerah</i>
	alank, <i>Ojibbeway</i> ; alaua, <i>Shawno</i>	lintang, <i>Java</i> ; meleno, <i>Teluti</i>
	attack, <i>Cree</i>	abbthuk, <i>Pelew</i>
	anang, <i>Algonquin</i>	oona, <i>Awaiya</i>
stone	wudju, <i>Ojibbeway</i>	baktu, <i>Bugia</i>
	penaspe, <i>Abenaki</i>	papa, <i>Tahiti</i>
	simakun, <i>Cree</i>	sanga, <i>Batta</i>
	nikumoo, "	migniagnee, <i>Malay</i>
sword	ukwapatao, <i>Cree</i>	acop, "
sing	nebat, <i>Miacac</i>	moopst, <i>Pelew</i>
smoke	wechakisew, <i>Cree</i>	boysouc, <i>Malay</i>
sleep	sosooopemao, "	tioup, "
stink		
suck		

	ALGONQUIN.	MALAY-POLYNESIAN.
sure	kachenahoo, <i>Cree</i>	songoo, <i>Malay</i>
swear	uspinoo, "	soumpan, "
sweep	wapuwao, "	sappou, "
spear	usimakin, "	sanoko, <i>Camarian</i>
	takuchikun, "	tuwaki, <i>Ambiao</i>
soft	munookow, "	musikomi, <i>Sanguir</i>
sour	sewisew, "	assem, <i>Malay</i>
salt	sewetakun, <i>Cree</i> ; ciwitagun, <i>Algonquin</i>	simuto, <i>Bolanghian</i>
soul	achak, <i>Cree</i>	ahō, <i>Tahiti</i>
squint	utitapew, <i>Cree</i>	tepa, <i>Tonga</i>
strong	sepisew, "	fefeca, "
strike	ootamuwao, <i>Cree</i>	ta, toogi, <i>Tonga</i>
tree	abassi, <i>Abenaki</i> ; apass, <i>Passama-</i>	pohoo, <i>Malay</i> ; bougo, <i>Tonga</i>
to-morrow	wapuka, <i>Cree</i>	bass, <i>Malay</i> ; bongi-bongi, <i>Tonga</i>
throw	pitmoosinao, <i>Cree</i>	bonggeetee, <i>Pelew</i>
tail	oosoo, "	igoo, <i>Tonga</i>
thoughtful	mamitoonayetum, <i>Cree</i>	manatoo-natoo, <i>Tonga</i>
turtle	miknak, "	pignoo, <i>Malay</i>
unlucky	malookoosew, "	malais, <i>Tonga</i>
water	bi, <i>Delaware</i> ; bij, <i>Pennsylvania</i>	bol, <i>Baja</i> ; vai, <i>New Zealand</i>
	sipe, abo, <i>Ojibbeway</i>	pape, <i>Tahiti</i> ; evi, <i>Easter</i>
	ohkeah, <i>Blackfoot</i>	akei, <i>Menado</i>
	orenpeoe, <i>Souriquois</i>	rano, <i>Malagasy</i>
wind	notin, <i>Algonquin</i>	matangin, <i>Tonga</i>
	awaunwee, <i>Miami</i>	anguin, <i>Malay</i>
well (adverb)	meyoo, <i>Cree</i>	behai, "
where	tanewa, "	deemana, <i>Malay</i>
workman	ootutooskao, <i>Cree</i>	toucan, "
write	ofibiige, <i>Ojibbeway</i>	papai, <i>Tahiti</i>
wing	ootutakoon, <i>Cree</i>	ihoti, <i>Ambayna</i> , &c.
work	aputisew, "	petchiol, <i>Mal.</i> ; faatuba, <i>Tonga</i>
walk	ecoonne, <i>Blackfoot</i>	hahani, <i>Tahiti</i>
a well	walipayan, <i>Cree</i>	lepa, <i>Tonga</i>

